

1034-35

Mercurie Populaire à Gatineau

Willie Assad.

663-5000

400 Notre-Dame Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 101^{ème} ANNÉE.
Vol. 10 - NO. 28 - LE 27 AOUT 1969 - 2 CAHIERS - 28 PAGES.

NOUVEAU BINGO

COMMENCANT LE 1^{er} SEPTEMBRE

JACK POT **\$1000.00**

BIBLIOTHÈQUE
NATIONALE TOUS LES JOURS

4 SEP 1969

BENEFICIEZ DES AVANTAGES

DU CANAL 2 PÉRIODIQUES LOCALES,
BINGO, ETC.

TENEZ COMPTE QU'À PARTIR DU
1^{er} SEPTEMBRE 1969 - NOTRE INS-
TALLATION & RE-INSTALLATION SERA
DE \$10.00

Videotron 663-7753

LE DEPUTE DE PAPINEAU ANNONCE

\$147,000.00 D'OCTROI

SECTION DE LA RUE PRINCIPALE REFAITE-ASPHALTAGE DES RUES LEMOYNE, JOLIETTE ET BELEC ET BOULEVARD ST-RENE GOUPIL OUEST



A la suite de l'annonce de plusieurs octrois se totalisant à un montant de \$147,000.00 et dont \$54,000.00 seront utilisés pour le revêtement d'une nouvelle couche d'asphalte la rue Principale depuis le boulevard Maloney jusqu'à la voie ferrée, on voit sur cette photo les conseillers Roger Charette et Ray. Montpetit, le député de Papineau, Me Roland Théorêt, et le conseiller Robert Labine examinant une section de cette rue qui nécessite ces réparations. Le député Théorêt nous mentionnait que s'il était possible dans les années qui suivront, d'autres sections de cette rue seront également refaites, soit depuis la voie ferrée jusqu'au boulevard St-René, comme deuxième étape, et depuis le boulevard Maloney jusqu'à l'extrémité sud de la ville.

(Photo Rolland Lafrance)

Le député de Papineau, Me Roland Théorêt, avait convoqué MM. les conseillers Roger Charette, Raymond Montpetit et Robert Labine pour leur annoncer de bonnes nouvelles et en même temps pour faire connaître ce message à notre représentant pour qu'il vous le transmette.

Le député annonça d'abord qu'il avait pu obtenir un montant additionnel pour les travaux de voirie dans le comté de Papineau et qu'il était heureux d'annoncer qu'une partie de ces argentaitrait pour la réfection d'un secteur de la rue Principale soit depuis le boulevard Maloney jusqu'à la voie ferrée. On prévoit de plus pour cette rue que l'an prochain un autre secteur sera fait et il en serait de même dans 2 ans, alors qu'on octroierait un autre montant pour la réfection dans une troisième étape.

Le montant prévu pour le revêtement d'asphalte nouveau sur ce secteur mentionné de la rue Principale serait de l'ordre de \$54,000.00 et ce montant sera entièrement payé par le gouvernement du Québec, en vertu de l'article 48 sur les subventions pour les routes dans une ville.

Il fut cependant mentionné que la ville devra défrayer le coût de nivellement des regards, trous-d'hommes, etc., ce qui sera accepté selon les remarques des conseillers présents, car autrement la ville ne pourrait bénéficier de l'octroi de \$54,000.00. En somme, la ville aura très peu à déboursier si on considère que seuls les quelques travaux ci-haut mentionnés seront dans ses attributions alors que la nouvelle couche d'asphalte et la préparation pour cette finition seront entièrement aux frais du gouvernement.

Il nous a été mentionné qu'on ne procéderait pas seulement au revêtement sur l'asphalte actuelle d'une nouvelle couche d'asphalte mais que l'ancienne couche sera entièrement enlevée pour être remplacée par une couche tout à fait nouvelle.

BOULEVARD ST-RENE OUEST
Le député a de plus annoncé qu'un montant de \$35,000.00 sera dépensé incessamment pour l'asphaltage de cette partie du boulevard St-René ouest depuis la Montée Paiement jusqu'à la Montée St-Antoine (chemin qui passe le long de l'usine de Hoffman Concrete).

Pour terminer la préparation de ce secteur de chemin, le gouvernement devra dépenser un montant de \$22,000.00 pour la pierre concassée et le gravier, ce qui se fait présentement et les soumissions pour le pavage étaient ouvertes la semaine dernière. Sitôt la route préparée, elle sera asphaltée.

RUES LEMOYNE, JOLIETTE, BELEC

Un montant d'environ \$15,000.00 sera également dépensé dès cet automne pour l'asphaltage des rues Lemoyne, Joliette et Bélec.

Le conseiller Labine a appris cette nouvelle avec beaucoup de plaisir car il nous a déclaré qu'il était fier que ces rues soient pavées dès cet automne, car les propriétaires de ce secteur avaient déjà fait plusieurs démarches auprès de lui pour qu'il sollicite un octroi pour le pavage de ces rues. C'est maintenant chose faite.

Ces octrois annoncés font un total de \$147,000.00 pour des travaux qui sont déjà en cours ou qui le seront d'ici quelques jours.

La meilleure nouvelle pour les Gâtinois est sans aucun doute l'asphaltage de ce secteur de la rue Principale, car cette rue a un réel besoin d'être refaite.

De plus, cette nouvelle viendra sans aucun doute confirmer les avancés de nombreux propriétaires qui ont voté contre le règlement projeté, il y a un certain temps et dans lequel règlement on avait englobé d'autres travaux, et ces propriétaires prétendaient (ils le prétendent toujours d'ailleurs) que cette réfection de la rue Principale pouvait être faite par l'obtention d'octrois, comme on vient justement de nous le confirmer.

Il faut cependant terminer cet article en félicitant le député de Papineau, Me Roland Théorêt, qui fait tout en son pouvoir pour obtenir des subventions comme celles que nous avons mentionnées ci-haut. Il faut le remercier pour ses démarches et pour son intérêt à son comté et à sa ville.

CONCERNANT LES INONDATIONS
A L'HOTEL DE VILLE

RENCONTRE CONSEIL-PROPRIETAIRES

(Voir page 28)

LE 29 AOUT A 8h30 P.M.

Gatineau

Frigon

ROGER FRIGON
R.A. R.P. L.P.H.

279 Notre-Dame

LIVRAISON RAPIDE

PRESCRIPTIONS

Tél. 663-2415

**LA REVUE
DE GATINEAU**

A L'EMISSION SUR LE VIF
A 6:45 P.M. le 3 septembre

Les responsables de l'émission SUR LE VIF, à Radio-Canada sont présentement à l'oeuvre pour préparer un reportage sur LA REVUE DE GATINEAU, alors que le 3 septembre 1969, marquera la date du 10^{ème} anniversaire de publication de ce journal. - Surveillez de plus notre édition de la semaine prochaine, dans laquelle on soulignera cet événement. -

AMBULANCE BRUNET



663-2468

Journal Hebdomadaire publié à Gatineau

La Revue de GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**



ET VIVÉ LA COMPAGNIE : Quelques danseurs de la troupe des Feux Follets qui donneront leur spectacle folklorique au Centre national des Arts du 29 août au 6 septembre ont gentiment présenté une courte démonstration de leur savoir-faire place-plaza à Gatineau, vendredi soir dernier. M. Gilles Trahan, propriétaire du restaurant La Casserole, les a ensuite réunis autour d'une table pour faire bonne chère à la mode de chez nous...

PHARMACIE

Lanthier

PHARMACY

distributeur des produits **Max Factor**

Exclusivité: cosmétiques Isabelle-Tancray

663-5379

391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUEBEC

- ★ CARTES DE SOUHAIT
- ★ ——— PRESCRIPTIONS
- ★ ——— COSMETIQUES
- ★ ——— ANALYSE
- ★ ——— PHOTOS



LES JEUNES CHEZ LE CONSEILLER ROBERT LABINE—La semaine dernière plusieurs jeunes qui résident dans le secteur nord de la ville se rendaient au bureau du conseiller Labine pour solliciter son appui à l'aménagement d'un parc ou terrain de jeux dans ce secteur. Le conseiller Robert Labine nous a de plus montré une requête sur laquelle plus de 103 personnes avaient apposé leur signature sollicitant la même chose. Les jeunes que l'on peut reconnaître sur cette photo sont de gauche à droite: Philippe Lafortune, Michel Williams, John Keindel, Jacques Lafortune et Guy Moreau. M. Labine s'est déclaré enchanté de cette visite de jeunes gâtinois et il nous a souligné qu'il appuiera sans aucun doute la requête des personnes intéressées et "cette visite des jeunes ne peut que m'encourager à appuyer le projet", de nous déclarer le conseiller Labine. (Photo Rolland Lafrance)

Dans le secteur des affaires publiques, une autre nouvelle série prendra l'affiche le dimanche 14 septembre. Il s'agit de **Prisme**, un magazine hebdomadaire consacré aux arts et à l'actualité dans ce domaine. Enfin, soulignons le retour à l'horaire de séries telles que **Dossiers** qui sera télévisé désormais toutes les semaines et consacré plus parti-

culièrement à l'actualité permanente; le **Sel de la semaine** qu'on trouvera, cette année, le jeudi à 21 h 30 au lieu du lundi; **Si jeunesse pouvait**, destiné aux jeunes adultes, et **Langue vivante** qui s'adresse à tous les fervents du français.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

ROLAND E. GROULX
99, 2ième AVENUE
GATINEAU



**ASSURANCES
GENERALES** **663-5194**

**La grande innovation :
le remaniement des
émissions d'information et
d'affaires publiques**

La grande innovation au sein de cette programmation est sans contredit le remaniement des émissions d'information et d'affaires publiques. Ainsi, à la place d'**Aujourd'hui**, on trouvera désormais un magazine quotidien d'une demi-heure. **Format 30**, qui sera en quelque sorte un prolongement de la nouvelle dans l'actualité immédiate et constituera, avec le **Téléjournal**, les **Nouvelles du sport** et **24 Heures**, une heure complète d'information offerte aux téléspectateurs en début de soirée. Dans l'esprit de ce renouvellement du traitement donné à l'information, soulignons aussi les deux grands magazines d'une heure. **Format 60**, présentés les mardi et vendredi à 22 heures, et dans lesquels viendront se fondre les différentes émissions existant dans le passé. Ce regroupement de séries telles que **Tirez au clair**, **2 + 1**, **Les temps changent**, **Partout** et **Caméra 69**, apportera une plus grande souplesse et permettra des reportages et des enquêtes plus longues, plus fouillées et non plus limitées par des cadres rigides.

**ASSURANCE
ALLARD
Ltée**



GERALD FITZPATRICK
C. D'A. ASS.

ASSURANCES GENERALES

663-2401
276, Notre-Dame
GATINEAU

OUVERT
JEUDI SOIR
jusqu'à 8:00 P.M.
OPEN
THURSDAY NIGHT

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE

COMPTABLES AGRES

GEO. A. WELCH & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

OTTAWA, HULL, GATINEAU

BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

Associé résident — Resident partner
CLAUDE B. BEGIN, C.A.

663-7777

194 HAROLD
GATINEAU, QUEBEC

ROGER CHARETTE
ASSURANCES GENERALES
280, CEDAR-GATINEAU 663-4886
VIE, Auto, Feu, Vol, Salaire,
Hypothèque

Service à Gatineau, Pointe-Gatineau
et Templeton.

Représentant
CROWN LIFE



LUCIEN RAYMOND

**FAITES CONFIANCE
A LUCIEN RAYMOND**

Un homme
d'expérience

728-1901 731-6003

Turpin
PORTLAND CEMENT CO. LTD.
1666 CARLING AVE., AT CLYDE
OTTAWA 12, ONTARIO

LES 27-28-29-30 AOUT

CATCHUP NATIONAL
24 ONCES

39¢

KRAFT

KRAFT CANADIAN TRANCHE 1 lb. 79¢
KRAFT CANADIAN TRANCHE 1/2 lb. 45¢
CHEEZ WHIZ 16 oz. 79¢
COFFEE CHARM 6 oz. 49¢
ORANGE MARMALADE 9 oz. 25¢
3 FRUITS 9 oz. 25¢
SEVILLE 9 oz. 25¢
CARAMEL 14 oz. 45¢
MARSHMALLOW Asst. 33¢
KRAFT DINNER (Spécial) 4 69¢

OEUFs



3 DOUZAINES

\$1.00

CAROTTES

SAC DE
2 LIVRES



15¢

BANANES

10¢



AILES

DE DINDES



BOITE DE
10 LIVRES

\$2.95

JAMBON

CUIT
SANS
OS



99¢

FESSE

SAUCISSE

AU BOEUF
BOITE DE
10 LIVRES

\$4.49

CONFITURES

48 ONCES
VACHON

99¢

SAVON TOILETTE COLGATE
3 POUR 35¢

ROTI DE PALERON LB. 59¢

THE 100 SACS 69¢

LARD HACHE LB. 59¢

BISCUITS VIAU 37 ONCES \$1.09

BISCUITS
CREME
LIVRES

69¢

DE POULET

49¢

POITRINES

49¢

BACON

-\$1.00

2 LIVRES

COTELETTES
59¢ LIVRE

WIENERS LB. 55¢

AILLES DE POULET LB. 33¢

BAJOU FUMEE LB. 63¢

FOIE DE BOEUF LB. 49¢

SWING ORANGE 5/ \$1.00

TARTES 3 POUR \$1.00

FILET DE POISSON
5 LIVRES \$1.95

S.P. COTTAGE LB. 79¢

BOEUF COTE LB. 49¢

PATTES DE LARD 3 LBS.
\$1.00

BAR B-Q. LB. 43¢

DINDE 6 A 8 LBS. LB-43¢

CHOPS DE LARD EPAULE
LB. 69¢

SIROP BERNARD GROSSE
BOUTEILLE 69¢

SOUPS POULET-NOUILLE
BOL DE NYLON 9 POUR 89¢

FEVES JAUNES 19 ONC.
4 POUR 69¢

SAUCISSE AU LARD 59¢

**GROCETERIA
GENEREUX**

277, rue ST-ANDRE GATINEAU
EPICERIE LICENCIEE
LIVRAISON GRATUITE
A GATINEAU, POINTE-GATINEAU
ET TEMPLETON

663-5325



3ieme TOURNOI PALMA RACICOT

M. Pierre Racicot nous apprenait la semaine dernière que le 3ième Tournoi commémoratif Palma Racicot aura lieu cette année les 4, 5 et 6 septembre.

On se souviendra des succès remportés par les deux premiers tournois et on ne doute pas qu'encore cette année ce sera un succès total.

Qu'on se souvienne que feu Palma Racicot était, à son décès en 1967, l'un des plus vieux citoyens de Gatineau et il fut un ancien échevin et un ancien maire de la ville.

Parmi les grandes familles de Gatineau, nous comptons la famille des Racicot comme une des plus nombreuses et tous sont de vrais sportifs convaincus. On les retrouve toujours en grand nombre aux manifestations sportives de Gatineau et aussi, ils appuient nos porte-couleurs locaux à l'extérieur également.

Nous pourrions vous transmettre tous les détails de ce troisième tournoi commémoratif Palma Racicot, dans notre édition de la semaine prochaine.

CROISIÈRES D'AUTOMNE

Départs de New York à bord du SS ARGENTINA
5 septembre, 3 octobre, 13 décembre
San Juan et St-Thomas
7 jours - min. US \$260.

12 septembre, 10 octobre, 17 octobre-Bermudes
6 jours - min. US \$220.

20 décembre-Croisière de Noël-huit escales
15 jours - min. US \$615.

Toutes les cabines sont extérieures
avec douche et toilette.

Sans obligation notre brochure vous sera
expédiée sur demande.

VOYAGES GUERTIN TRAVEL ENR.

Votre agent de voyages.

771-4551

771-4500

103, rue Principale, Hull

Que savez-vous de la Chiropratique ?

Ce qu'en dit
le gouvernement canadien
lui-même

"OCCUPATIONS AU CANADA"

SOUS-SECTION DE L'ANALYSE DES PROFESSIONS
MINISTÈRE DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET L'IMMIGRATION

Les principes de la chiropratique sont connus depuis longtemps, mais cette science, comme nous la connaissons aujourd'hui, remonte à Daniel Palmer, un Canadien qui, en 1895, a redécouvert certaines techniques oubliées. La chiropratique est une forme de traitement fondée sur le concept voulant que les rapports entre les articulations de la colonne vertébrale et le système nerveux affectent l'état de santé, et que toute déviation peut causer des troubles fonctionnels et diminuer la résistance à la maladie. Les chiropraticiens repèrent et corrigent le déplacement de vertèbres susceptibles d'affecter le système nerveux et, sans médicaments ou chirurgie, essaient de restaurer et de garder la santé du corps.

NATURE DU TRAVAIL

Le chiropraticien diagnostique les maladies de ses patients par un interrogatoire adroit, un examen physique, l'utilisation d'appareils diagnostiques et, au besoin, un examen au microscope de produits du corps comme le sang, l'urine et les crachats.

Les parties affectées du corps sont examinées alors que le patient est étendu sur une table articulée spéciale. Au moyen de techniques manuelles comme la tension, la pression et la palpation digitale, le chiropraticien recherche les anomalies et les subluxations, en particulier de la colonne vertébrale. Le traitement peut consister en manipulation, traction ou cure par la chaleur. Le chiropraticien conseille ensuite à son patient d'autres mesures correctives comme des exercices ou une diète. Lorsque le diagnostic révèle un besoin de médicaments ou de chirurgie, le malade est envoyé chez un médecin. Comme dans tous les domaines de la santé, un dossier du patient est établi à des fins de référence.

La chiropratique utilise une grande variété d'appareils scientifiques et techniques tels que les tables articulées et les machines de traction; les appareils de radiographie, le matériel de cardiographie et les stéthoscopes pour étudier le cœur et le système circulatoire; et, dans certaines provinces, l'appareil de diathermie et l'appareil à ultra-sons pour la thérapie de soutien.

LA CHIROPRATIQUE ENSEIGNE

- Que votre corps possède TOUS les éléments nécessaires à la santé.
- Que l'influx nerveux provenant du cerveau et distribué par les nerfs à tous les organes du corps est ESSENTIEL à la santé de ces organes.
- Que pour fonctionner normalement, les cellules doivent être en contact permanent avec le cerveau.
- Que pour transmettre cette force vitale telle qu'envoyée par le cerveau, les nerfs doivent être dégagés de toute pression et de tout pincement.
- Que le déplacement des vertèbres peut empêcher la transmission de l'influx nerveux en pincant les nerfs qui sortent entre elles, ou en créant une pression sur la moelle épinière.
- Que tout désordre dans la transmission de l'influx nerveux, désordre dû au déplacement des vertèbres est la cause première de la maladie quel que soit le nom que l'on y donne.
- Qu'un Ajustement Chiropratique peut replacer les vertèbres dans leur position normale et libérer l'énergie nerveuse capable de redonner au corps sa vitalité et sa santé.
- Vous devez aussi prendre note que la Chiropratique ne s'applique pas seulement aux maux de dos ou aux torticolis. Que vous ayez une bronchite, une entérite ou des ulcères d'estomac, vous devez quand même croire en la guérison par la Chiropratique car la CAUSE de la maladie reste toujours la même.
- Les Chiropraticiens ne font pas de miracles. Ils travaillent en accord avec les grandes lois de la nature. Le temps est un élément essentiel à la guérison. Soyez patient; allouez un temps raisonnable à la restauration de votre santé.
- Un AJUSTEMENT CHIROPRATIQUE est l'explication spécifique d'un art désigné à corriger la subluxation spinale capable de produire la maladie.
- La Chiropratique a des vues différentes sur la maladie. Sa terminologie est différente. Ses méthodes sont différentes et les progrès réalisés par elle sont aussi différents. Respectez-la et coopérez toujours afin d'obtenir de meilleurs résultats.

J.M. PAQUETTE d.c.
48, PRINCIPALE, HULL

771-5533

LUNDI-MERCREDI-VENDREDI

1h00 A 4h00 ET 7h00 A 9h00

Res. 663-8196

LISEZ LA
CHRONIQUE
HEBDOMADAIRE

SUR LA
Chiropratique
DANS CE JOURNAL



J. M. Paquette, chiropraticien diplômé, explique à M. Léo Robert, culturiste renommé, que la colonne vertébrale peut devenir un jeu de nombreuses complications et une source de soulagements rapides.

On ne peut plus
mettre en doute
l'efficacité de
la chiropratique

Dr. R. BESNARD (M.D.)

"Votre Santé" - Mai 1968

CONCOURS CELEBRATION



OUVERT
JEUDIS et
VENDREDIS
jusqu'à 9 h p.m.

Bière froide
et porter

361 Maloney O.-Gatineau

GAGNANT DE CETTE SEMAINE

La famille Lucien Denis du 484, rue MacMillan était l'hôte la semaine dernière alors qu'on dégustait du boeuf 18 jours dans le cadre de CELEBRATION RAYMOND. On peut reconnaître en plus d'Emile, le gerant des viandes au magasin A.L. Raymond de Gatineau, Nicole Denis, M. et Mme Theodore Denis, M. Lucien Denis, Micheline et Ghislaine Pion, Ginette et Chantal Denis, Mme Lucien Denis, M. Hector Gauthier et sa fiancée Mlle Louise Denis. - (Photo Rolland Lafrance)



C'EST LE TEMPS DE GOUTER A NOTRE BOEUF 18 JOURS DE MARQUE ROUGE SEULEMENT

BIOGRAPHIES DES PROFESSEURS LA BOUTIQUE DES ARTS



M. GERARD GAUTHIER a été nommé par la Boutique des Arts de Gatineau au poste de directeur de la CHORALE MIXTE DE LA BOUTIQUE DES ARTS. La direction de la Boutique des Arts invite cordialement tous ceux et celles (de 12 à 60 ans) qui désirent chanter à se joindre à M. Gauthier en vue de former immédiatement le nouveau groupe vocal. L'inscription générale à la chorale mixte aura lieu le mardi, 16 septembre, à 20 heures au local de la Boutique des Arts, 391 A, rue Principale. Les pratiques commenceront peu après l'inscription et auront lieu deux fois par mois,

un mardi pour les adultes, le soir de 8 h. à 10 h. et un samedi pour les jeunes, de 9 h. à 11 h. du matin. Le directeur de

la chorale mixte souhaite réunir les meilleures voix de Gatineau afin d'exécuter sans tarder des pièces de choix. Pour être admissible à ce chœur mixte, il suffit d'être membre de la Boutique des Arts, ce que tous les bons citoyens de Gatineau peuvent devenir moyennant la cotisation annuelle, payable le jour même de l'inscription à la chorale mixte de la Boutique. Il y a tout lieu de croire que le succès viendra couronner les efforts et le dévouement que M. Gauthier est prêt à déployer en ce sens. Ce succès tant attendu à Gatineau ne sera réalisé et assuré que par la collaboration étroite de tous ceux et celles qui ont des talents en ce domaine.


RETROUVEZ VOTRE
SOURIRE
ANNONCEZ DANS LA
REVUE DE GATINEAU

**SUR L'EAU —
DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N**

Participez au concours DE L'ETIQUETTE CANADIAN UNION MADE



**GAGNEZ 5 TELEVISEURS COULEUR
GRATUITEMENT**

UNE CHAQUE MOIS
AOÛT-SEPTEMBRE-OCTOBRE
NOVEMBRE-DECEMBRE 1969

PLUS VOYAGE POUR 2 A PARIS
PLUS \$1000.00 COMPTANT.
POUR PARTICIPER, VENEZ CHEZ

FEDERAL OUTFITTERS

OUVERT LES JEUDIS ET VENDREDIS
DE 9:00 A.M. A 9:00 P.M.

57 Eddy-Hull

Tel-777-4919

LIVRAISON GRATUITE TOUTS LES JOURS
A GATINEAU ET LE DISTRICT

AVEC LE RETOUR A L'ECOLE
VENEZ CHEZ FEDERAL OUTFITTERS

POUR GARCONS
SOULIERS
PANTALONS
COMPLETS
GRANDEURS 6 A 18
COMPLETS D'HOMMES
GRANDEUR 34 A 46

POUR FILLES
BLOUSES
JUMPERS
BLAZERS
JUPES
SOULIERS

CHARGEX
OUVREZ OU UTILISEZ NOTRE
PLAN DE CREDI-BUDGET



La télévision de toute la famille

Dans ce nouvel horaire des programmes de la télévision de

Radio-Canada, une attention toute spéciale a été apportée pour offrir, en début de soirée, des émissions qui s'adressent à toute la famille. Dès 19 h 30, on trouvera donc des séries telles

que les Belles Histoires des pays d'en haut, Ma sorcière bien-aimée, A la seconde et le Paradis terrestre, le lundi; le Cinéma du mardi et Rue des Pignons, le mardi; le variété la Bohème, suivi du Baseball et, plus tard, de la Soirée du hockey, le mercredi; les Grands Films

A LA BOUTIQUE Faites connaissance des professeurs



MADAME DURKE GEERTJE van OLST, da SILVA PEREIRA. Née au Château de Olst Kampen Hollande, fille de Mme Tryntje Ringnald et Willem Jan van Olst, vicomte de Cich-tervelde. Fait ses premières années d'école en Hollande. Termine son cours normal au lycée en Belgique. Reçoit des cours privés d'Anglais, allemand, français. Termine cours d'art décoratif à l'école Pais-cao à Lisbonne où elle obtient un diplôme de Décoration intérieure. Exécute plusieurs grandes décorations à l'Ambassade de Hollande à Lisbonne, Cinéma, Théâtre, intérieurs privés, etc.

Organise des programmes de T.V. une fois la semaine à l'émission "l'heure de la femme" au Portugal. Madame Da Silva Pereira parle cinq langues, Néerlandais, Français, Anglais, Allemand et le Portugais. Elle a beaucoup voyagé, connaît toute l'Europe et l'Afrique, l'Angola, l'ancien Congo Belge, l'Equatorial Français et l'Afrique du Sud.

En tout temps...
Appelez les **EMMAUS**
DE GATINEAU
pour leur remettre les articles
qui sont encore bons,
mais dont vous n'avez
plus d'usage.

663-3277

LES DISCIPLES D'EMMAUS

AVIS
CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE No. 70088
Léonard Courville demandeur
Vs. Eugène Sévigny, défendeur.
Le onzième jour de septembre
mil neuf cent soixante-neuf,
à onze heures de l'avant-midi
à la résidence du défendeur
49, Maisonneuve, Pointe-Gatineau, district de Hull, je procède à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: - 1 séchoir automatique, 1 congélateur Gibbons, 1 téléviseur portatif et - meubles meublants, le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Hull, ce 26ème jour d'août 1969.

Gaston Garceau, H. C. S. -
NOTICE
CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF HULL
PROVINCIAL COURT No. 70088
Leonard Courville plaintiff Vs. Eugène Sévigny, defendant. - On the eleventh day of September, nineteen hundred and sixty-nine at eleven o'clock in the morning at the residence of the defendant 49, Maisonneuve, Pointe-Gatineau, district of Hull, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects - and objects of the defendant by me seized in this cause to wit: 0 1 automatic dryer; 1 Gibbons freezer; 1 portable T. V. and other objects, the whole to be sold according to law. Dated at Hull, this 26th day of August 1969.

Gaston Garceau, H. C. S. -

SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIOS ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A DOMICILE **663-8258**

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

FER ORNEMENTAL - SOUDURE GENERALE
ESTIME GRATUIT - LIVRAISON RAPIDE

GATINEAU IRON WORKS

179, RUE NORTH, GATINEAU.
TEL: 663-8522 - 663-2281 - 663-4537.

Les jeunes sont tous "présents"
Quand on parle de garde-robe pour parer au

"RETOUR À L'ÉCOLE"

POUR FILLES ET FILLETES

GILETS

GENRE CARDIGAN
BLEU MARIN
\$9.95

JUPES

GRISSES AVEC PLIS
\$9.95

BLOUSES

A PRESSAGE PERMANENT
\$5.00 et \$6.00

POUR GARCONS ET JEUNES HOMMES

CHEMISES

A PRESSAGE PERMANENT
8 A 18 **\$4.95**

GILETS

ORLON ET LAINE
\$9.95

PANTALONS

DE 8 A 18
A PRESSAGE PERMANENT
REGULIERS ET EVASES
\$8.95-\$9.95

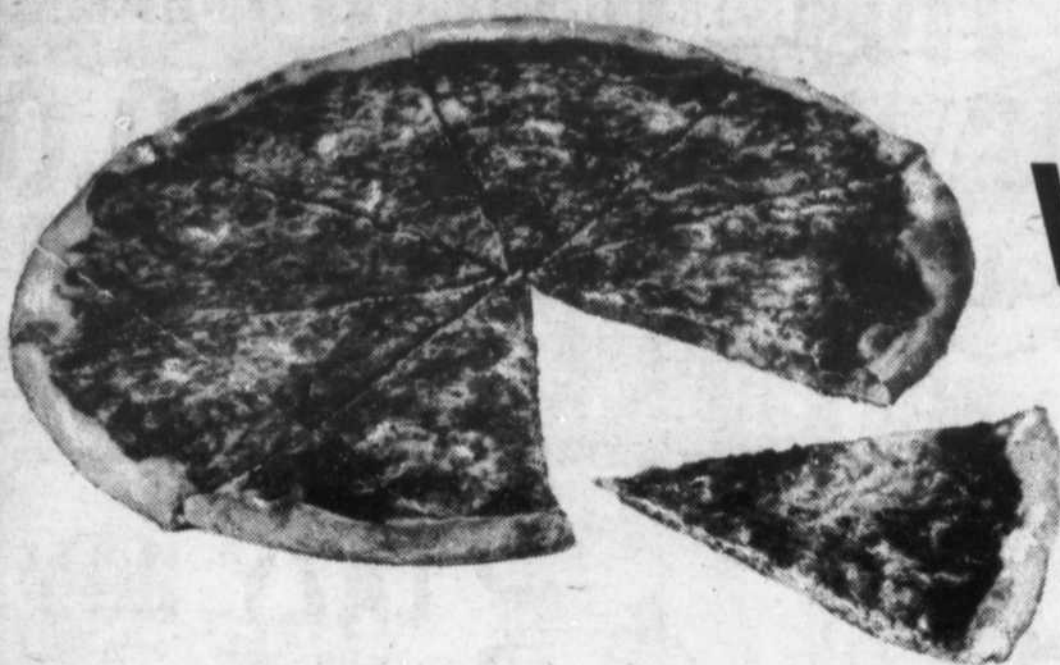
COMPLETS

ASSORTIMENT DE STYLE
DE 8 A 18 ANS
\$34.95

VESTONS SPORTS

STYLES NOUVEAUX
DE **\$22.95**

ADAM & EVE
331, NOTRE-DAME-Gatineau



VENUS
PIZZA

SMOKED MEAT-SPAGHETTI

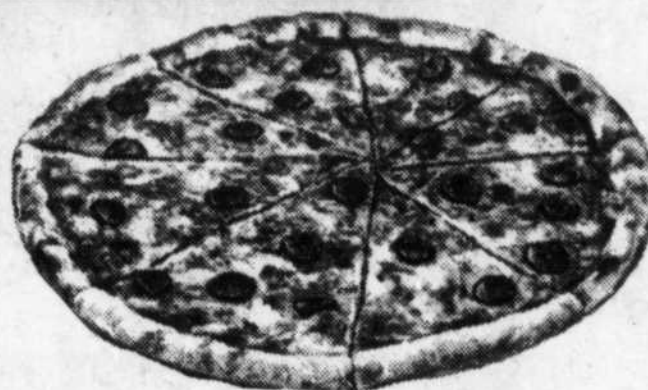
GRANDE OUVERTURE JEUDI 28 AOUT

PRIX BONI

150e client-\$5.00
300e client-\$10.00
500e client-\$15.00
1000e client-\$25.00

LA MEILLEURE PIZZA DU QUEBEC

LIVRAISON GRATUITE



Prix spéciaux pour groupes

TEL **663-6655**

HEURES D'AFFAIRES
11h00 A.M. A 2h00 A.M.

VENUS PIZZA

**378, NOTRE-DAME-
GATINEAU**



GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT

\$50,000.00
DE MARCHANDISES À ÉCOULER

AUBAIN

LAZY BOY

VALEUR JUSQU'À \$149.95
PRIX D'ÉCOULEMENT

\$89.95 AU CHOIX

LAMPES

DE SALON

40% DE RÉDUCTION

**20% À 50% RÉDUCTION
SUR TOUTES MARCHANDISES EN MAGASIN**

EXTRA SPECIAL

MOBILIER

3 MORCEAUX STYLE ESPAGNOL
BUREAU TRIPLE-
CHIFFONNIER-CHEST ON CHEST
TÊTE ET PIED DE LIT

Reg. \$1150.00

50%

DE RÉDUCTION

\$575.00

BONI DE

1000 TIMBRES

Gold Bond

POLE LAMP

DE SALON
VALEUR \$49.55
SEULEMENT

\$22.22

MOBILIER

DE SALON
2 MORCEAUX

BLEU AVEC DOSSIER
FLEURI

\$169.95

TELEVISEUR

PORTATIF 19"

\$179.95



DEP
INC
PHI
TAP
PAN
ENT

c'est le temps d'économiser

ULEMENT
00
ECOULER

TOUT DOIT ETRE VENDU D ICI 30 JOURS POUR FAIRE PLACE AUX MODELES 1970

AUBAINES INCOMPARABLES

POELE 30" AUTOMATIQUE
\$199.95

NOUS DONNONS
LES TIMBRES GOLD BOND
AVEC CHAQUE ACHAT

MAGASIN

ILIER

9.95

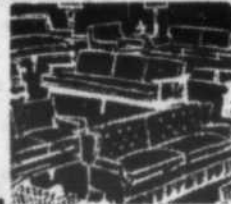
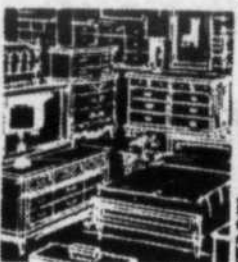
TELEVISEUR

PORTATIF 19"
\$179.95.

TETE 3'3" - CUIRETTE
AU CHOIX
\$3.99
DE LIT CONTINENTAL VALEUR JUSQU'A \$24.55

30%
DE REDUCTION SUR tous les mobiliers
DE **SALON**
en magasin

DE REDUCTION SUR
20% MOBILIER
DE CUISINE
A PARTIR DE **\$89.95**



DEPOSITAIRE
INGLIS
PHILCO
TAPPAN
PANASONIC
ENTREPRISE

AMEUBLEMENT

YVES ROLLIN *Ltda*

356, Boul. Maloney-Gatineau

663-5740

RETOUR A L'ECOLE

NOUS AVONS UN ASSORTIMENT DES PLUS COMPLETS POUR VOS FILLES -
- GARÇONS 3 à 18 ans - JUPES - BLOUSES - BLAZERS SOULIERS SAVAGE
HABITS CHEMISES PANTALONS GILTS, SACS D'ECOLE ETC. ----



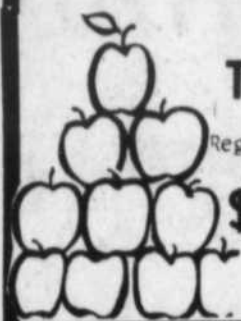
MISE DE COTE
CHARGEEX

Le PARADIS des JEUNES

10% d'escompte avec chèque d'allocation.

287 NOTRE-DAME, GATINEAU

663-5536



TUNIKES

de 4 A 6X
Reg. \$5.98 - \$6.98
SPECIAL

\$3.99-\$4.99



TUNIKES

7 A 14 ans
Reg. \$6.98 - \$7.98
SPECIAL

\$4.49-\$5.49

CHEMISES

pour garçons
4 à 18 ans
SPECIAL

\$1.99 \$2.99



DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

ECOLE DE BALLET

GRACE BERGIN



SUCCURSALE DE GATINEAU
SOUS SOL EGLISE ST-ALOYSIUS

MME GRACE BERGIN, diplômée de l'Académie Royale de l'Angleterre recommencera les cours de ballet pour les enfants. Elle sera assistée de Mlle Manon Hotte, une jeune danseuse de grande promesse. (cours spécial pour jeunes adultes). INSCRIPTION-samedi 6 septembre de 1:00 à 2:30 p.m. ou tel.: 233-5714-Mme Bergin - 663-5860 - Mme Trepanier-

ECOLE DE BALLET

GRACE BERGIN



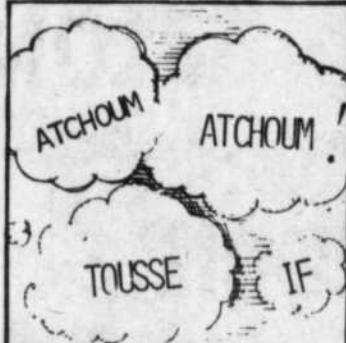
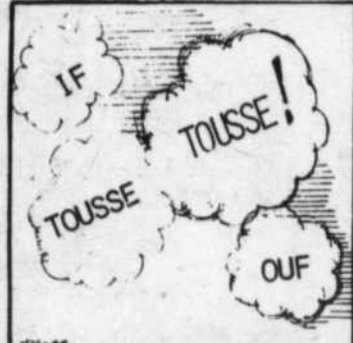
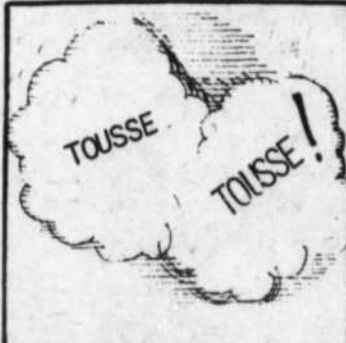
SUCCURSALE DE POINTE-GATINEAU
A LA SALLE DE L'ECOLE ST-ROSAIRE

Mme GRACE BERGIN, diplômée de l'Académie Royale de l'Angleterre, recommencera les cours de ballet pour les enfants. Elle sera assistée de Mlle Louise Charbonneau, une jeune danseuse de grande promesse. INSCRIPTION: 6 septembre-samedi - de 300 à 430 p.m. ou tel.: 233-5714 - 771-3005.

CA S'PASSE EN VILLE



PETIT MONDE



BON SENS DE BON SENS



Dist. by SQIP



Original défectueux

La Revue de Gatineau, le 27 août 1969 - Page 11.

Prisme

Prisme, que les téléspectateurs de Radio-Canada pourront suivre tous les dimanches à 22 h 30, est une nouvelle émission qui

vient combler une lacune existant depuis plusieurs années. En effet, il n'existait pas de véritable production locale ayant pour sujet les arts et principalement axée sur la civilisation québécoise.

Le producteur-délégué nous en a donné sa définition: **Prisme** est une émission qui s'intéresse à l'art qui se fait, comment il se fait et qui veut montrer dans quelle mesure son influence se fait sentir dans notre vie.

KNOW THE TEACHERS OF

LA BOUTIQUE DES ARTS DE GATINEAU

MRS. PETER GRAHAM

The Art of Conversation and Public Speaking will be one of the new courses offered this year at La Boutique des Arts. Designed to give confidence and poise to teenagers and adults, the course will cover telephone techniques, ease in conversation, holding an audience, voice projection, and preparation for public speaking. Special attention will be given to students' individual problems, including the assistance of French-speaking people to improve their English.



Mrs. Peter Graham will teach the Tuesday evening course at La Boutique. Mrs. Graham, who moved to Gatineau from Chicago, Illinois, two years ago, has a B. A. degree in English, with

specialization in speech and drama, from Columbia University in New York, and has taken graduate course in Psychology at the University of Chicago. Her experience in the speech field is extensive, ranging from professional announcing and directing for WKCR-FM in New York City to coordinating a highschool level speech and dramatics curriculum.

For the six years prior to moving to Gatineau, Mrs. Graham taught English literature, speech, and composition at The Latin School of Chicago. She has also held jobs in public relations, publicity, advertising, and free-lance writing.

Residents of Gatineau will remember Mrs. Graham's presentation of the World Day of Prayer message at the Ecumenical Service in March, 1968, at St. Rene de Goupil Church. She has also spoken before several local groups, including the United Church Women of St. Andrew's, for whom she handles literature, worship and programs, the Girl Guides, and a panel discussion this past spring at Templeton United Church on the problems of youth. In addition, Mrs. Graham has conducted English interviews on Videotron's Channel 2, and was one of several lay preachers who conducted summer church services at St. Andrew's United Church during the month of August. With her husband, a research engineer for C. I. P., Mrs. Graham leads both the Teen and Young Adult Discussion Groups of the Gatineau Pastoral Charge. Mrs. Graham's interests also extend into the musical field, as she teaches piano and does professional vocal accompaniment on a part-time basis, and occasionally sings with the St. Andrew's United Church Choir.

Students interested in Mrs. Graham's course at La Boutique des Arts may register on Tuesday, September 16, at 8:00 p.m. If there is sufficient interest, two groups will be formed, one for teenagers and one for adults.

Nous avons toutes les marchandises pour la rentrée

TUNIQUE \$5.98 \$6.95

BLAZERS

(\$13.98 \$11.98)

JUPES

\$7.98 \$6.98

VENEZ VISITER NOTRE NOUVELLE MARCHANDISE

NOUS AVONS MAINTENANT LE JUNIOR 5 A 15 ANS

EN VENTE

Toutes nos marchandises d'hiver

JUSQU'À

50%

DE REDUCTION

LINGERIE CHARETTE

663-7643

PLAZA GATINEAU

BIG GOLD BOND STAMP
BONUS

100 GOLD BOND STAMPS

ECHANGEZ CE COUPON DE VALEUR

TIMBRES
100 GOLD BOND GRATIS

QUAND VOUS RENCONTREZ LE PROPRIETAIRE

M. YVES ROLLIN

CHEZ

AMEUBLEMENT YVES ROLLIN Ltée

356, BOUL. MALONEY-GATINEAU

JUSTE EN FACE DE ARCO IGA

69HU006

NOM.....

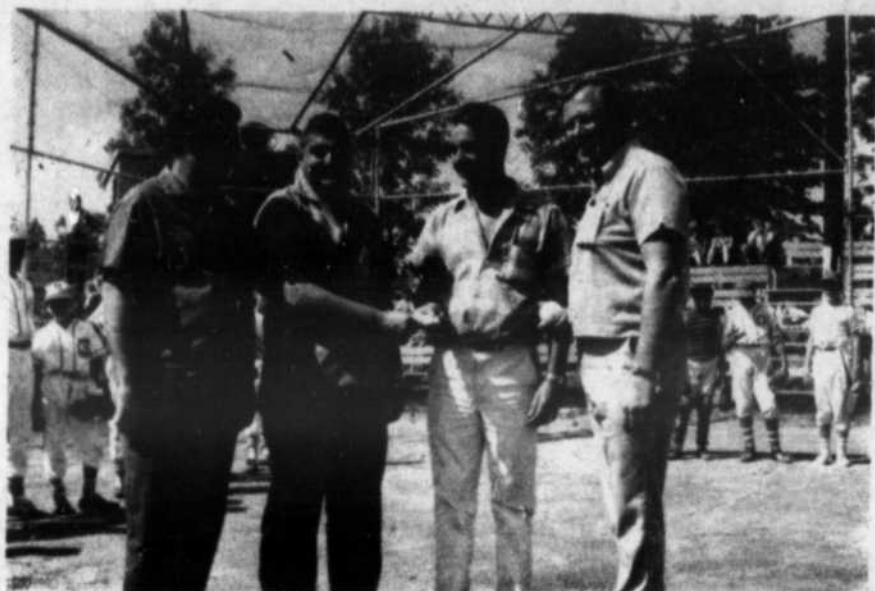
ADRESSE.....

MAGASINEZ LA OU VOUS OBTENEZ PLUS

EPARGNEZ TIMBRES

GOLD BOND STAMPS

LES EXPOS DE GATINEAU ECRASENT VERDUN



LA BATTERIE DU TONNERRE... John qui lance à M. Fernand Philips, qui frappe entre le 1er et le 2ième but, pendant que Philippe Plouffe, grand chevalier du conseil 2880 de Gatineau OBSERVE...



LA BATTERIE DE VERDUN... Ils n'étaient que 9 joueurs, le nombre minimum, ils voulaient bien gagner, mais ils ont dû baisser pavillon devant les jeunes gatinos qui les ont surclassés 11 à 2, et ainsi pouvoir se rendre en semi-finale, à Montréal samedi prochain. Voir détails dans la chronique LES EXPOS VOUS PARLENT.

(PHOTOS et reportage Rolland Lafrance)



ET D'AUTRES PARTISANS... ET PARTISANES... Une autre section des estrades nous montrait ces amateurs de baseball qui sont des assidus. Quelques visages que l'on reconnaît dans cette photo étaient DES BONS JOUEURS, il n'y a pas si longtemps et même que certains d'entre eux essayent encore... mais dans la ligue de Slow-Pitch...

Lors de la joute des Expos, qui recevaient le club de Verdun, samedi dernier, M. Charron de la Fédération du Baseball Mineur a accepté un chèque de \$100,00, don fait par M. Fernand Philips pour aider la fédération. On reconnaît sur cette photo, de gauche à droite, M. Philippe Plouffe, Fernand Philips, M. Charron, et M. John Luck, conseiller municipal et président des Parcs et de la récréation à Gatineau.



LA BATTERIE GATINOISE - On reconnaît sur cette photo tous les jeunes joueurs de l'équipe les Expos de Gatineau, alors qu'on venait de les présenter à l'assistance.



PAS DE BASEBALL SANS HOTDOGS... Et les membres de l'association récréative St-René Goupil sont toujours là pour vous servir de délicieux hotdogs, des frites bien dorées et des liqueurs qui sont bien commodes lorsqu'il fait 90 degrés. Les jeunes Expos de Gatineau seront reçus à l'hôtel de ville de Montréal samedi après-midi prochain. Bonne chance aux Expos et revenez-nous avec une autre victoire.



Dodgers de VERDUN 2, Expos de GATINEAU 11. Voilà le résultat de la joute quart-de-finale que nous avons jouée samedi dernier, au terrain St-René. Cette grande victoire nous conduit maintenant à la série semi-finale "B", pour le championnat de la province. Nous disputerons cette seule joute à finir, samedi de cette semaine, au parc Ahuntsic, à Montréal, contre le Kiwanis-Maisonnette. Le gagnant de cette partie affrontera ensuite, en finale, dimanche à 12h.30, au même endroit, le vainqueur de la joute de semi-finale "A" mettant aux prises les équipes de Chicoutimi et Lévis.



DENIS CHARBONNEAU



BEN BRASSART

Notre as lanceur, Serge Leduc, a été sans pitié pour les représentants de Verdun, ne leur espaçant que 4 coups sûrs et faisant mordre la poussière à 11 frappeurs dans cette joute de 6 manches. De notre côté, nous avons cogné 12 fois en lieu sûr et 9 de nos frappeurs sont morts au bâton, devant les offrandes des lanceurs Jim Kunz et Brian Bracken. Denis Charbonneau, avec trois simples, a été notre meilleur au bâton, mais il faut aussi signaler que Robert Desormeaux et Serge Leduc ont tapé chacun un double et un simple. Michel Plouffe y est allé d'un formidable circuit par-dessus la clôture. André Lafleur, Luc Routhier et Gilles Pommier ont obtenu un simple chacun.

Maintenant, nous avons une demande à vous faire, à vous qui nous lisez. C'est de venir à Montréal pour nous encourager à la victoire. Cela est bien important pour nous. Une couple de centaines de supporteurs dans les estrades, des gens de chez-nous, ça fait chaud au cœur et vous devez savoir que ça aide beaucoup une équipe à triompher. Nous ne sommes plus qu'à deux victoires du championnat provincial... quel honneur pour Gatineau! Sommes-nous la meilleure des 651 équipes pee-wee sous le contrôle de la Fédération du Baseball Amateur du Québec? Espérons que c'est le cas. Nous le saurons en fin de semaine. Dommage que Luc Charbonneau, encore sur héquilles, ne puisse participer à ces joutes de fin de semaine: il nous serait tellement utile!

Merci à M. Gilles Trahan, gérant du restaurant La Casse-rolle, pour les délicieux rafraîchissements servis gratuitement à nos visiteurs et à nous après la joute de samedi.

Le mot de la fin pour cette semaine: ALLONS-Y, ALONZO; ALLONS VOIR LES EXPOS DE GATINEAU, A MONTRÉAL, SAMEDI LE 29 ET (espérons-le) DIMANCHE LE 31. Nous avons besoin de vous et nous vous attendons...



ANDRÉ LAFLEUR



PIERRE CHARLEBOIS

Pour nous, cette fin de semaine qui s'en vient sera des plus mémorables, surtout si nous réussissons à vaincre la formidable équipe Kiwanis-Maisonnette et à remporter ensuite les honneurs de la finale. Elle sera aussi mémorable parce que, avec les membres des trois autres équipes semi-finalistes, nous allons être reçus à l'hôtel de ville de Montréal, vendredi après-midi et nous allons signer le livre d'or de "Drapeauville". Nous supposons que le maire de Montréal sera de la réception.

Revenons-en à la joute de samedi dernier, contre Verdun, une équipe que nous craignons quelque peu car, malgré tous nos succès à date cette saison, ceux-ci ne nous ont pas enflé la tête. Nous avons commencé la joute en lions, plaçant nos deux premiers frappeurs sur les buts à la suite de coups retenus. Quelque peu nerveux devant cette attaque rapide, nos visiteurs commirent quelques erreurs et le coup de circuit de Pierre Brassart, par-dessus la clôture du champ centre, nous procura une bonne avance de 3-0. Nos adversaires ne furent menaçants qu'à la 2e manche alors que, à la suite de notre seule erreur de la joute suivie d'un circuit par Jerry O'Reilly, ils enregistrèrent leurs deux seuls points de la joute.

EXPOS DE GATINEAU vs KIWANIS-MAISONNEUVE
à Montréal, samedi, 1 p.m. (parc Ahuntsic)
SUPPORTEURS DEMANDES

NOUVE...
SUR I...
à 6 heu...
mardi 9...
DE SOE...
tages p...
geant p...
occasion

Choix d'été! Joie d'hiver!

Chez votre dépositaire BOMBARDIER

Les habits de neige
révolutionnaires Bombardier

Surveillez l'ouverture prochaine de notre nouvelle
salle de magasin à l'intersection
des rues Harold et Maloney

DETAILS DANS LE JOURNAL DE LA SEMAINE PROCHAINE



SKI-DOO 1970
À PARTIR DE \$695

Il y a des Ski-Doo pour toutes les bourses et pour tous les goûts.
Réservez le vôtre dès maintenant: autrement, vous risquez de ne pas avoir celui qui vous convient.
N.B. Nous sommes tout à fait disposés à parler argent.

Marque de commerce Bombardier Limitée © 1969 480 8128



Vaste choix des vêtements Ski-doo sport
fabriqués exclusivement par **BOMBARDIER**

BOURBONNAIS MOTOR SPORTS

360, BOUL. MALONEY 663-7788 GATINEAU



DES PARTISANS - Pour jouer au baseball, il faut des joueurs mais il faut aussi des partisans pour encourager... et c'est en grand nombre que l'on retrouvait les partisans du club gâtinois et ce, malgré une température de 90 degrés.

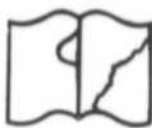


NOUVEAU... NOUVEAU... NOUVEAU...
SUR LE VIF (plus) est une émission d'une demi-heure, diffusée à 6 heures le mardi à toutes les deux semaines et commençant le mardi 9 septembre. SUR LE VIF (plus) est si l'on veut, LA GRANDE SOEUR DU QUOTIDIEN. Cette émission vous offrira des reportages plus poussés, plus approfondis sur des sujets plus vastes, exigeant plus de recherches. SUR LE VIF (plus) vous introduira aussi occasionnellement chez des personnalités de la région et vous li-

vrera un peu de leur intimité. A l'émission sur le vif (plus) il y en aura pour tous les goûts et... encore un PLUS...
L'équipe des émissions "SUR LE VIF" et de "SUR LE VIF (plus)" est composée d'un producteur délégué: Jean-Claude Marion... des réalisateurs Rhéal Casavant et Lucien Létourneau, des script-assistantes Patricia Ely, Donna Desloges et Yvonne Lartigue, de l'animateur Jean Bouchard et des chercheurs-interviewers, Louis Tardif, André Coulombe et André Gilles. Frank Duval sera le régisseur en studio.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

TEL. 663-5939
MADAME PRENEZ DES VACANCES
venez porter vos chemises et nettoyage à
NETTOYEUR FAUBERT
348, Champlain-Gatineau
Tout nettoyage reçu aujourd'hui
sera prêt demain
Ouvert tous les soirs jusqu'à 7.00 P.M.
Aucune livraison de moins de \$2.00



Original défectueux

Page 14 - La Revue de Gatineau, le 27 août 1969.

PETITES

ANNONCES

SIGNALEZ 663-7736

ARTICLES DE MENAGE

CHRYSLER '62 - 4 portes - Toit rigide - Parfaite condition. 663-6830

BICYCLETTE de fille - 26 pouces de roue - En bonne condition - \$15 208, rue Hilltop. 663-8138

A VENDRE à sacrifice - BATEAU avec moteur 40 forces - Tout électrique. 663-5854

A LOUER

BUREAUX - 309, rue Notre-Dame, Gatineau. M. Gérard Farmer. 663-6311

APPARTEMENT à compter du 1er octobre au 236, rue Gamier, Gatineau. Demandez M. Gaston Laurin. 663-7101

GARÇONNIERE avec cuisinette Très moderne - 633, rue Watt, Gatineau. Tel: entre 9:00 et 5:00 à: 663-2457

BUNGALOW - \$150,00 par mois. 663-2882

Magnifique SOUS-SOL - Une ou deux personnes - Entrée privée - Réfrigérateur fourni - Piscine-16, rue Bellevue, Gatineau.

CHALET - Lacs Twin & Gil - mou - Tout le mois de septembre - Taux \$30,00 par semaine - \$12,00 par fin de semaine - \$1, par jour - Camping - Pour plus d'informations - Appelez: M. Emeril Blais. 663-5919

A LOUER

LOGIS - haut - petite cuisine, trois chambres à coucher - Chauffé - \$90,00 par mois - libre le 1er septembre - S'adresser à 335, rue Notre-Dame, jour seulement.

DEMANDES

Quatre jeunes filles pour partager maison avec femme seule - Privilèges. 663-5860 ou 663-8497

FEMME pour travaux domestiques - 1 jour par semaine - le vendredi. 663-8138

ON DEMANDE

Une personne voyageant de Gatineau à Ottawa - Chemin de Montréal - pour voyager une jeune étudiante. Tel: entre 9:00 et 6:00 heures. 663-4641

PRET HYPOTHECAIRE

L'argent investi dans une propriété constitue une excellente garantie. Ainsi, en utilisant ce droit équitable, la plupart des propriétaires peuvent obtenir un prêt hypothécaire chez Seaboard Finance à un taux d'intérêt plus bas que celui d'un prêt personnel. Vous pouvez emprunter une somme allant jusqu'à 80% de la valeur de votre maison, et même plus dans certains cas. Venez nous voir si vous désirez de l'argent comptant.

Gérant John Boisvenue
377, Boul. Maloney
663-7731 Gatineau, Québec
SEABOARD FINANCE
COMPANY OF CANADA
LIMITED

OFFRE D'EMPLOI

BESOIN URGENT - De cinq dames ou jeunes filles pour représenter une nouvelle ligne de cosmétiques Cours gratuit - Commission très avantageuse. Tel: de 9:00 A.M. à midi. - Claudette. 771-7106

Female Bookkeeper wanted immediately - Excellent salary for the right person - English a necessity Please call: M. Gowing. 771-3251

DIVERS

Garderais enfants à la maison - du lundi au vendredi - le jour. 663-2021

Garderais enfants chez moi - Bons soins - Grande cour - A partir de septembre - Appelez après 6:00 heures. 663-6746

Garderais enfants le jour - chez moi - \$3,00 par jour. 663-5032

Garderais jeunes bébés. 663-5570

COUTURIERE DIPLOMEE - Fera la couture de tous genres à la maison - Mme Pilon, 176, rue Garnier, Gatineau. 663-7930

COUTURIERE prendrait réparations - Confectionnerait vêtements, draperies ou couture de tous genres. 663-3582

ABATTRAIS des arbres avec une scie mécanique - Si intéressé signalez: 663-6830

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
COUR SUPERIEURE No. 12519
Niagara Finance Cie Ltée, de manderesse Vs. Georges Henri Tessier et Dame Béatrice Tessier, défendeurs. Le neuvième jour du mois de septembre mil neuf cent soixante-neuf à dix heures et quinze minutes de l'avant-midi, à la résidence des défendeurs, 288, rue Elm, Gatineau, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant: 1 ensemble Chesterfield, 2 morceaux; 1 téléviseur Westinghouse 23" et meubles meublant, le tout devant être vendu suivant la loi.
Daté à Hull, ce 26ième jour d'août 1969.
Gaston Garceau, H. C. S.

NOTICE

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF HULL
SUPERIOR COURT No. 12519
NIAGARA FINANCE Co. Ltd. plaintiff Vs. Georges Henri Tessier and Dame Beatrice Tessier, defendants. On the ninth day of September, nineteen hundred and sixty-nine at ten o'clock and fifteen minutes in the morning at the residence of the defendants 288, Elm, Gatineau, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendants by me seized in this cause to wit: 1 Chesterfield set 2 pieces; 1 Westinghouse T. V. 23" and other objects, the whole to be sold according to law. Dated at Hull this 26th day of August 1969.
Gaston Garceau, H. C. S.

REMBOURREUR

REMBOURREUR TEMPLETON Upholstery - 71, rue Lavallée - Templeton. Pour du rembourrage de qualité - Travail soigné - Prix raisonnable - Maintenant disponible, ligne de draperies et couvre-lit - Service de nettoyage de meubles et tapis - Traitement contre static sur tapis - Marcel Essiambre, prop. 663-4519

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuvette - Charles Hector La Casse, Gatineau. 663-5096

Ferai rembourrage de meubles de tous genres à très bas prix. L. St-Amour. 663-2864

TRAVAUX

PEPINIERE LEO RIVARD - Arbres d'ornement et conifères - Tourbe, haies de cèdres - Couches arables (Topsoil) et terre à remplissage - 30, rue Vanier Templeton. 663-6443

ACCORDAGE et REPARATION de pianos par Georges Appleby & Son 663-3184

CENTRE NECCHI - 356, Boul. Maloney, Gatineau
Vente, réparation et service sur toutes marques de machine à coudre - Travail garanti. 663-6255

TEMPLETON CONSTRUCTION
Enrg. - Construction de maisons
Réparations commerciales et résidentielles - Aussi chalets d'été. 663-6703

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion, de cour de sous-sol ou autres - Aussi démolition d'hangars. Communiquez avec moi. 663-2713

GATINEAU DRYWALL - Finition de joints - Plafond en grotte (au fusil) - Plafond à l'éponge (roulé) - Estimation gratuite - J. P. Beaulieu, 354, rue Frontenac, Gatineau. 663-4806

REPARATION DE PELOUSE - Plantation de cèdre - (On taille aussi les cèdres) - Nettoyage de sous-sol et de cour. 663-6504

PROPRIETES A VENDRE

MAISON neuve - 3 chambres, incluant tapis, rideaux, poêle et frigidaire - lot 60 X 100 - 1ère hypothèque C. M. H. C. - 2ième possible - \$17,900. - 548, rue Lavigne, Gatineau.

R. CORMIER
Réparations d'appareils ménagers
Fers à repasser
Grille-Pain
Malaxeurs, etc.
663-6912

Allstate

ASSURANCES GENERALES

FEU - VOL - AUTO

COMMERCIAL - SANTE - VIE

JACQUES (Jack) DUFOR
422, rue Turner, Gatineau
Tel. - 663-2631

BINGO

CHEVALIERS
DE
COLOMB

Tous les dimanches soirs
Au sous-sol de l'église
Ste-Maria Goretti

17 numéros \$550.00
54 numéros \$1400.00

BINGO
FILLES
D'ISABELLE
SALLE R.A.
TOUS LES
JEUDIS SOIRS
A 8.00 P.M.
Ligne du haut

10-\$150.00

Gros lot

53-\$1500.00

BINGO

de la

LEGION
CANADIENNE
DE GATINEAU

TOUS LES
MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"

LE GROS "JACKPOT"
CETTE SEMAINE

54-\$1400.00

Entrée \$1.00

SALLE DE LA LEGION

BINGO

SALLE DE LA LEGION
Tous les vendredis

AMICALE

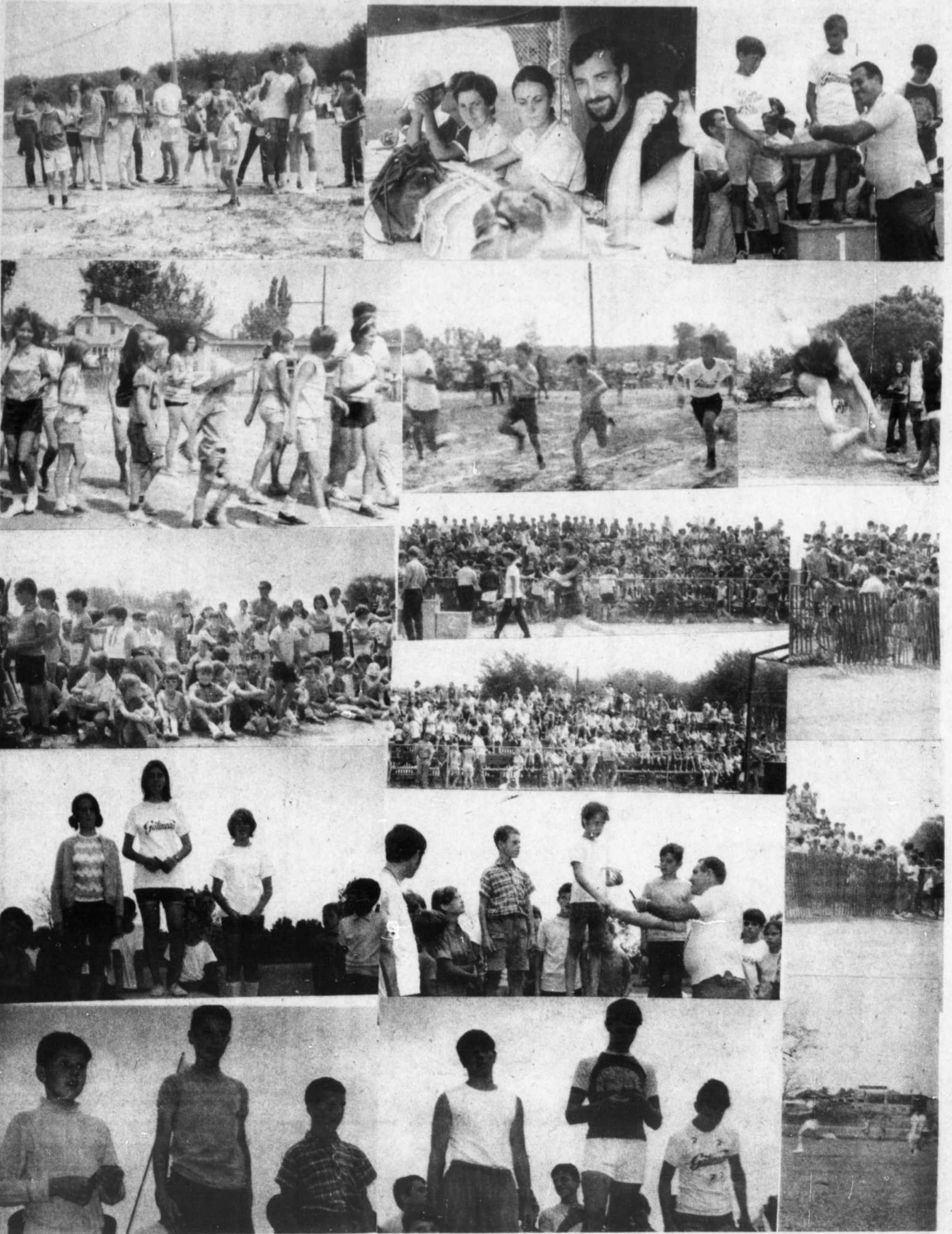
Ligne du haut

12-\$400.00

GROS LOT

48-\$1000.00

Halte-la! Halte-la! Les Olympiques sont là!



Les futurs athlètes se forment avec le temps et l'entraînement sans compter bien sûr la stimulation incomparable des compétitions. Les Olympiques régionales où les jeunes de tous les terrains de jeux dans la région s'affrontent et font leurs preuves sur les "pistes et pelouses" avaient lieu récemment à Gatineau. C'était une rencontre touffue de pep, d'ardeur et de verte énergie. Et si seuls les meilleurs athlètes en herbe se sont mérités les trophées conquérants, tous en sont revenus plus riches d'amitié et de saine gaieté ..

(Photos par Rolland Lafrance)



Original défectueux

1969-1970

COURS OFFERTS

par **LA BOUTIQUE DES ARTS INC.**

OFFERS THE FOLLOWING COURSES

Inscription: tous les soirs à partir du 15 septembre 1969. Consultez la cédule pour vous aider à faire votre choix.
Every evening starting on the 15th. of September 1969. Please consult the following list to help you make your choice.
Endroit: LA BOUTIQUE DES ARTS INC. Adresse: 391-A rue Principale, Gatineau
Place: LA BOUTIQUE DES ARTS INC. Adresse: 391-A Main Street, Gatineau
Condition: Carte de membre obligatoire: \$6,00 pour adultes, \$2,00 pour enfants.
Membership card compulsory: \$6,00 for adults, \$2,00 for children.

CERAMIQUE POTERY
Professeur: Paul McGuire Professor
Prix: par mois \$8,00 per month
Inscription 16-9-69
Mardi et Mercredi soirs 8 à 10.
Tuesday and Wednesday evenings 8 to 10.

PYROGRAVURE WOOD BURNING
Professeur: Mme Da Pereira Professor
Prix par mois \$8,00 per month
Inscription 18-9-69
Jeudi soir de 8 à 10
Thursday evening from 8 to 10.

ETAIN & VITRAIL PEWTER & GLASS STAINING
Professeur: Mme da Pereira Professor
Prix par mois \$8,00 per month
Inscription 18-9-69
Jeudi de 8 à 10
Thursday from 8 to 10.

PIANO PIANO
Professeur: Mme Rita Gauthier-Rouleau Professor
Prix par mois \$12,00 per month (groups of three)
groupes de trois
Inscription 15-9-69

PEINTURE PAINTING
Professeur: Roger Larivière Professor
Prix par mois \$8,00 per month
Inscription 16-9-69
Mardi, mercredi, jeudi soirs 8 à 10
Tuesday, Wednesday, Thursday evenings 8-10

BALLET BALLET
Professeur: Elisabeth Kirby Professor
Prix par mois \$6,00 per month
Inscription 19-9-69
Vendredi de 4 à 9
Friday from 4 to 9.

ORIENTATION MUSICALE EN GUITARE GUITAR & MUSICAL ORIENTATION
Professeur: Gérard Joly Professor
Prix par mois \$5,00 per month
Inscription: 19-9-69
Du mardi au vendredi soirs 8 à 10
From Tuesday to Friday evenings 8 to 10.

SOLFÈGE & DICTÉE MUSICALE NOTATION & MUSICAL DICTATION
Professeur: Mme Rita Gauthier-Rouleau Professor
Prix par mois \$4,00 per month
Inscription: 15-9-69
Cours obligatoire pour le cours de piano
Compulsory course for the piano lessons.

CHORALE CHORAL
Directeur: Gérard Gauthier Director
Mardi soir pour adultes de 8 à 10
Tuesday evening for adults from 8 to 10
Samedi matin pour enfants 12 ans et plus
Saturday morning for children 12 years up.

DISCOTHEQUE
Pour les jeunes de 14 à 20 ans
Tous les soirs du lundi au vendredi
jusqu'à 10,00 p.m.
Condition: carte de membre obligatoire.

ART CULINAIRE CULINARY ART
Professeur: Jacques Chauvet Professor
Les arrangements vous seront communiqués à une date ultérieure.
We will let you know about the arrangements for this course at a later date.

L'ART DE CONVERSER EN ANGLAIS
Professeur: Mme Peter Graham
Prix: par mois \$5,00
Mardi de 8 à 9 p.m.
Inscription: 16-9-69
Condition: à partir de 13 ans
Confiance en soi
Technique téléphonique
L'art de parler en public
Etude plus approfondie de la langue anglaise
L'art de converser.

ART OF CONVERSATION & PUBLIC SPEAKING
Professeur: Mrs. Peter Graham
Price \$5,00 per month
Tuesday evening from 8 to 9 p.m.
Inscription 16-9-69
Conditions: from 13 years of age and up
Poise
Telephone technique
Speaking before a group
English improvement for French speaking students.

ORGUE ORGAN
Professeur: Ken Parisien Professor
Prix la demi-heure \$3,24 per half hour
Inscription: 15-9-69
Lundi soir Monday evening.

LE TOURNE-SOL
Boîte à chansons pour les jeunes
Carte de membre \$2,00
Soirées de spectacle
Admission \$1,00 pour les non-membres
0,75 pour les membres

ART DRAMATIQUE
Professeur: Frank Duval
Prix par mois \$4,00
Inscription: 20-9-69
Conditions: 2 sessions:
9 à 9:45 a.m. jusqu'à 13 ans
10 à 10:45 a.m. 13 ans et plus
N.B.: Elèves en Art dramatique doivent suivre obligatoirement les cours de Diction.
Samedi matin.

RENSEIGNEMENTS INFORMATION

LE JOUR: 663-2063 - DAY
LE SOIR: 663-2239 - EVENING

L'ARLEQUIN
Saison Théâtrale - Septembre à avril
Théâtre pour enfants
Date: à préciser plus tard.
Théâtre pour adultes:
24-25-26 octobre "Blaise"

PRE-MATERNELLE PRE-MATERNAL
Professeur: Mme Da Pereira Professor
Prix par mois \$15,00 per month
Inscription: 20-9-69
Local 203 rue O'Brien, Gatineau
Tel: 663-3256
Condition: de 3 à 5 ans, du lundi au vendredi
from 3 to 5 years from Monday to Friday.
N.B.: Arrangements spéciaux à déterminer dans les cas particulier.
Special arrangements may be made for particular cases.

FOLKLORE FOLK DANCING
Professeur: Elisabeth Kirby Professor
Prix par mois \$6,00 per month
Inscription: 19-9-69
Vendredi 9 à 10
Friday evening 9 to 10.

LE TOURNE-SOL
Teenagers' meeting place
Membership card \$2,00
Guests Artists
Admission \$1,00 for non-members
0,75 for members

DICTION & PHONETIQUE EXPRESSION CORPORELLE
Professeur: Loise Aubin
Prix par mois \$4,00
Inscription: 20-9-69
Conditions: 2 sessions:
9 à 9:45 a.m. 13 ans et plus
10 à 10:45 a.m. jusqu'à 13 ans
Samedi matin.

DECORATION INTERIEURE INTERIOR DECORATING
Professeur: Mme Da Pereira Professor
Prix par mois \$8,00 per month
2ième année Mardi de 8 à 10 p.m.
1ère année Mercredi de 8 à 10 p.m.
1st. year Wednesday from 8 to 10 p.m.
2nd. year Tuesday from 8 to 10 p.m.
Inscription: 16 & 17 -9-69

A NOTER

La Boutique des Arts est membre de la Fédération des Centres culturels du Québec et les dates de présentation des spectacles offerts seront annoncées à mesure qu'elles nous seront connues.
La Boutique des Arts entend bien se prévaloir également des spectacles fournis par le Ministère des Affaires culturelles du Gouvernement de la Province de Québec. Le public sera informé à l'avance des dates de spectacles.
La Boutique des Arts se félicite de ses bons rapports avec le Centre National des Arts, du Capricorne et du théâtre d'été pour enfants, Le Portage. Des démarches sont présentement en cours avec ces organismes pour faire bénéficier la population de Gatineau de l'excellence de leurs spectacles. Aussitôt les dates connues et les arrangements complétés, La Boutique des Arts informera le public par les voies ordinaires d'information.

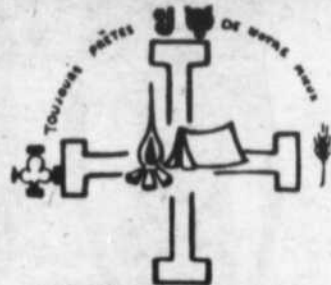
LA REVUE DE GATINEAU

Ligue commerciale de

FASTBALL

C'est le Rouleau-Conseil 2880 et le Dupuis Taxi, respectivement détenteurs de la deuxième et troisième positions du classement de la saison régulière, qui s'affrontent dans la finale 3 de 5. Le Rouleau-Conseil 2880 est d'abord sorti vainqueur 8 à 7 de la première joute. Ensuite le Dupuis Taxi a remporté deux victoires, soit des pointages de 4 à 3 et 14 à 1. Au moment d'écrire ces lignes (25 août), le Dupuis Taxi possède donc une avance de deux parties à une.

Gaston Mongeon, publi.



Chronique des jeannettes,
louveteaux, guides, scouts

POSTE PIONNIER DE GATINEAU

Tous les jeunes de 14-15 ans qui désirent faire partie du poste pionnier scout de Gatineau, sont priés de se rendre au sous-sol de l'église St-Jean-Marie Vianney, le vendredi 29 août 1969 pour 6h30 p.m. La Maltrise.

NECROLOGIE

RELANGER — M. Oscar Bélanger, du 316, rue Thomas, Gatineau, est décédé le dimanche 24 août 1969, à l'âge de 81 ans et 10 mois. Outre son épouse Lucia Gunville, il laisse une fille, Mme Raymond Desjardins (Lucille), de Gatineau; ainsi que quatre petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet, 750, boul. Maloney, Gatineau, d'où aura lieu le départ à 7h45 le mercredi 27 août pour service à 8 heures en l'église St-Jean-Marie-Vianney. Inhumation au cimetière paroissial.

Roger Chénard
Trésorier-publiciste



RECRUTEMENT: Encore aujourd'hui je vous renouvelle la mémoire. Notre section de TAMBOURS "recruteur" est déjà en train de voir ceux qui pourront faire partie de nos rangs mais il est encore temps de vous y joindre. Comme déjà mentionné il n'est pas nécessaire d'avoir de l'expérience pour tenter votre chance: nos instructeurs jugeront après un certain temps si vous avez les aptitudes ou si vous êtes capable d'apprendre à jouer de cet instrument. Ne vous en faites pas car ceux qui jouent pour nous actuellement ont tous commencé au même point: 1) en essayant. - 2) en travaillant car ils n'en connaissaient pas plus que vous.

Venez nous voir aujourd'hui même...

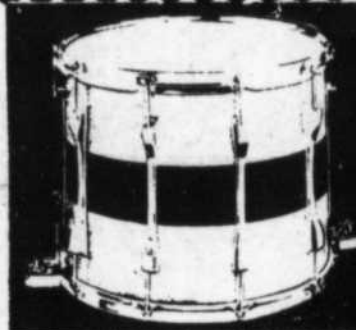
La section CLAIRONS fait son recrutement les 8 et 10 septembre alors que tous ceux qui désirent tenter leur chance seront les bienvenus. Si vous avez de l'expérience, venez nous voir dès maintenant sinon nous désirons vous voir les 8 ou 10 septembre à l'école St-Aloysius. Tous sont bienvenus, de 14 à 18 ans. Ne vous inquiétez pas: nous avons en la personne de M. Maurice Legault un instructeur très qualifié et qui saura vous montrer à jouer si vous en avez les aptitudes.

Vous ne savez probablement pas vous-même si vous en êtes capable, alors venez nous voir et nous vous donnerons la chance de l'apprendre. Aucune gêne, juste un peu d'effort.

Enfin pour les porte-couleurs, rendez-vous le 3 septembre à 7 heures.

LES

CADETS CHAMPLAIN



VOUS
APPELLENT

RECRUTEMENT

TAMBOURS, LUNDIS ET MERCREDIS

CLAIRONS, les 8 et 10 SEPTEMBRE

A 7 HEURES

PORTE-COULEURS - FILLES LE 3 SEPTEMBRE

AGE 14 A 18 ANS

ECOLE ST-ALOYSIUS

Tel: 663-3140
663-3790

VOIR CHRONIQUE CADETS CHAMPLAIN

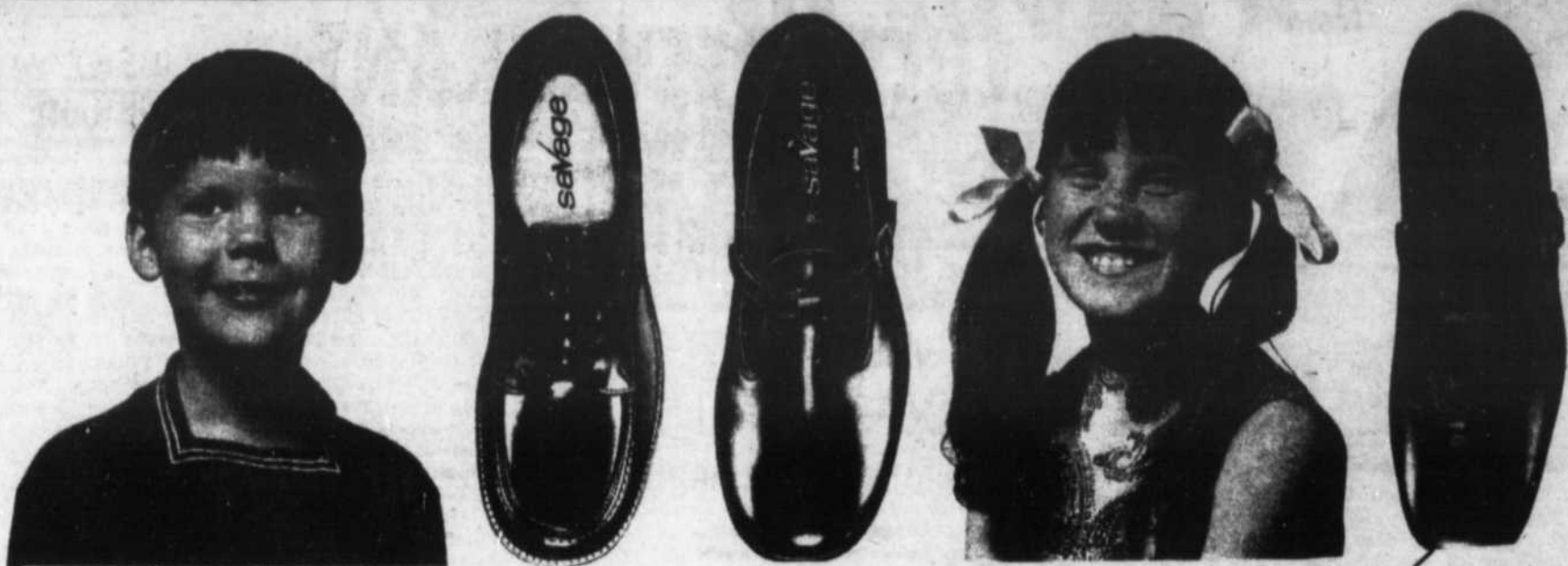
Souriez

vous aime

CJRC
1150 RADIO CAPITALE

10000 WATTS

24 HEURES PAR JOUR



Toujours chaussure à son pied avec **savage**

Quel que soit son âge!

il sera
C-O-N-F-O-R-T-A-B-L-E
toute l'année durant
avec
Savage

VENDU PAR

J. DESAULNIERS

SOULIERS DE QUALITE POUR TOUTE LA FAMILLE
358 ST-ANDRE. 663-6733



AUX FUTURES MAMANS

Les Infirmières de l'Ordre de Victoria organisent des classes prénatales pour les jeunes mamans. Dans la région de Gatineau, les classes débuteront le mardi, 21 octobre 1969, de 7h.30 à 9h.30 p.m. Les cours se donneront à l'école St-René Goupil, boulevard St-René à Gatineau. Le V.O.N. vous fournira de plus amples informations à 777-7447.

LETTRE DU VIETNAM

Quelque part au Vietnam, les sons de Terre des Hommes distraient les combattants des bruits furieux de la guerre. Et sur les parois de la baraque d'un soldat américain du nom de Roland W. Brophy, les affiches de l'exposition internationale de Montréal rappellent aux combattants américains le message inchangé de Terre des Hommes, - comme quoi ce qui unit les hommes est de beaucoup plus important que ce qui les sépare.

Comme le dit Brophy lui-même, "elles nous rappellent qu'il est encore quelque part une "Terre des Hommes", un monde meilleur. Car ici, au Vietnam, on se demande parfois ce qui est arrivé à la terre des hommes".

L'ASSOCIATION DES PROPRIETAIRES DES HOPITAUX PRIVES

M. Claude Gauthier recevait, en fin de semaine à Gatineau, un groupe de propriétaires membres de l'Association des hôpitaux privés de la province de Québec. Ces rassemblements de l'association ont eu lieu un peu partout à travers la province cet été (Joliette, Mont-Laurier, etc.) pour éviter la chaleur et la congestion dans les bureaux d'administration à Montréal. Les hôpitaux privés et leurs propriétaires s'acharnent donc à confondre maladie et maux de tête. S'il est un peu tard pour souhaiter la bienvenue à ces visiteurs, souhaitons qu'ils n'oublieront pas de si tôt leur bref séjour dans notre cité, ce dont l'hospitalité de M. Gauthier a dû sûrement les convaincre.

COQ BLEU COCORICO

Le magasin Farmer sur le plaza a fait faire peau neuve à ses sacs d'emballage: imprimés bleus, avec la girouette symbole des "variétés Farmer" ... Des sacs tout pleins de bonne volonté à se laisser remplir des nouveautés d'automne Farmer '69 ...

LA BOUTIQUE ART-ICULEE

Il faudra surveiller la campagne de recrutement de la Boutique des Arts qui se met en chasse pour faire passer de 350 à 800 le nombre de ses membres ... La Boutique ainsi constituée répandra plus d'Art que jamais et ses art-iculations en seront d'autant plus solides et dégourdies.

JAMBES ETOILEES

Et vous cherchez le bas de rêve qui brille et vous fera la jambe éclatante? Les nouvelles teintes '69 et les nouveaux bas vous éblouiront chez Cybèle ... Jetez-y un coup d'oeil ...

SACRE CHARLEMAGNE

La ronde des bouts-d'choux, dans les feuilles d'automne

et les jours de la rentrée, s'anime sur les comptoirs et dans les étalages de la lingerie Charette où l'automne est déjà arrivé. Les petites robes-manteaux pour jeunes filles de 15-18 ans jacassent de cours intéressants et du professeur de mathématiques ... Et Charlemagne a inventé l'école ...

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

**Encouragez
nos
annonceurs**

JEAN-MARIE VERSTEEGE
PHOTOGRAPHIE

RES: 529, LAVIGNE
GATINEAU - Que.
TEL: 663-7467

STUDIO: même adresse
ou bien: à votre adresse!

• MARIAGES
• ENFANTS
• PORTRAITS
• IDENTITES
• COMMERCIAL

COULEUR
ET
N. & B

Retour à l'école

10%

DE REDUCTION
SUR LES ARTICLES SCOLAIRES
AU SOUS-SOL DU MAGASIN

200 FEUILLES MOBILES
REG. 98¢
SPECIAL 79¢

CRAYONS
REG. 19¢
SPECIAL 10¢

OUVERT DE 7 A.M. A 11:30 P.M.
TOUS LES JOURS

GEORGE SOGNE
RESTAURANT EPICERIE
663-2882
219, Boul. St-René Goupil-Gatineau



LUCIE RESTAURANT

MAINTENANT VU LA GRANDE DEMANDE
NOUS AVONS 4 CUISINIERES

OBTENEZ VOS
CARTES DE BINGO

POUR LE CANAL 2

Spécialité-Mets chinois et canadiens

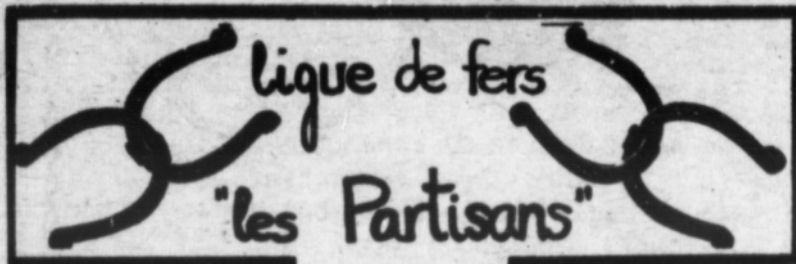
AIR CLIMATISE
DANS NOTRE
SALLE A MANGER

331, Laviolette-Gatineau

LIVRAISON DE 11:00 A.M.
A LA FERMETURE

663-7764

LIVRAISON GRATUITE



Le cinquième tournoi interprovincial Dow de la ligue de fers Les Partisans comprend \$400.00 en prix plus les trophées. Il aura lieu les 30 et 31 août à Gatineau (angle des rues Promenac et Guay).

Le samedi 30 août, joueront la classe des femmes et les hommes de la classe B; bourses et trophées distribués le même soir. Le dimanche sera pour la classe A des hommes; les bourses et trophées distribués le même soir.

Les inscriptions débuteront à 11:00 a.m. pour pouvoir débiter le tournoi à 12:30. Ce sera un "round Robin" pour chacune des classes.

Ce tournoi est commandité par Roland Gauthier représentant de la Brasserie Dow dans la région. Tarif d'inscription: \$2.00 chacun. Léo Brazeau, prés. 663-5182

LES PROUESSES "JUNIOR"

Samedi le 23 août 1969, la classe "junior" clôture sa saison par un tournoi régional. 17 équipes étaient représentées dans ce tournoi. Nos grands champions section "A" sont Jacques Lemieux et Gilles Berthiaume de Gatineau. Les finalistes sont Marcel Berthiaume et Jacques Monderie 2e, et Pierre Laurin.

Mario St-Louis 3e.

Dans la section "B", Serge Ladouceur et Marcel Thériault de Pointe-Gatineau sortent champions. Les finalistes sont Michel Roy et Paul Barbeau de Pointe-Gatineau. Marc St-Louis et Yves Desormeaux sortent 3e.

Dans la section "féminine", Lise Brazeau et Danielle Carrière sortent championnes tandis que Diane Quevillon et Madeleine Hébert se rendent en finale.

Tous se sont mérités de magnifiques trophées.

Le comité des Partisans organise pour tous les juniors qui ont payé leur carte de membre un banquet pour 6 heures jeudi le 28 août. Il y aura du plaisir pour tous sur le terrain même des Partisans. "Comité des Partisans"

GATINEAU REMPORTE LES HONNEURS A COWANSVILLE

Paul Claude et Guy Loyer finissent 2e dans la classe A, Gilles Monderie et Yvon Provost, 4e; Guy Berthiaume et Léo Rochon terminent 5e.

Dans la classe B, Denis Desormeaux et Gilles Roy ont fini en 3e position. Chez les femmes Henriette Berthiaume et Noella Rochon ont fini 2e.

Le Sel de la semaine

Emission de prestige par excellence de la télévision de Radio-Canada, le Sel de la semaine nous revient, cette saison, avec toutefois quelques petites modifications de détails. Ainsi, le Sel ne sera plus diffusé le lundi

mais le jeudi à 21 h 30, et chaque semaine, sauf le dernier jeudi du mois qui sera réservé à une autre émission d'affaires publiques, la Part du lion à caractère économique, celle-là.

Le principe du Sel de la se-

maine est maintenant bien connu de tous: des personnalités marquantes de notre époque sont invitées à venir bavarder, en studio et en direct, pendant une heure avec l'animateur Fernand Seguin.

Ces invités sont de plusieurs sortes, mais tous sont des personnalités qui «font» notre temps et qui ont des choses à dire. Ils peuvent évoquer des souvenirs, nous parler de leur métier ou de leur vocation, être les témoins de certains faits ou d'une époque. Ils peuvent aussi nous transmettre leur pensée.

Une autre petite différence encore cette année: le public ne sera pas admis en studio. Par le fait même, on est conduit à penser que certains invités se confieront plus volontiers, dans l'intimité d'un simple dialogue avec Fernand Seguin.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

POUR LA RENTREE DES CLASSES

BONS PRIX RAISONNABLES

TOUTES

NOS

MARCHANDISES

D'ETE

DOIVENT

ETRE

VENDUES

Au
prix coûtant
et
en bas
du prix coûtant

NOUS AVONS POUR VOUS
FILLES

JUPES-TUNIQUES-BLOUSES-BAS-
GILETS-SACS D'ECOLE-SERVIETTES.

GARCONS

CHEMISES-PANTALONS-GILETS-VESTONS SPORT-
COMPLETS - SACS D'ECOLE-SERVIETTES.

ROBES

ASSORTIES POUR DAMES
EN SPECIAL
GRANDEUR 5 A 20
14 1/2 A 24 1/2
REG. \$10.95 A \$16.95
SPECIAL

\$5.00-\$8.00-\$10.00

Magasin **HANNA Store** ENRG. REGD.

319, RUE NOTRE DAME ST.
GATINEAU, P.Q.



La Chambre de commerce veut que le représentant de Gatineau soit élu d'une façon démocratique

Est-il démocratique qu'un représentant du peuple ne soit pas élu par le peuple?

M. Fernand Phillips, président du comité chargé par la Chambre de commerce de Gatineau d'étudier l'avant-projet relatif à la Communauté régionale de l'Outaouais, soulèvera, entre autres questions, celle interrogatoire dans un mémoire que son comité soumettra au ministre provincial des Affaires municipales, M. Robert Lussier.

Les municipalités et les corps intermédiaires auront l'occasion de faire connaître leur point de vue sur les structures de

la future communauté urbaine lors d'une assemblée spéciale du comité des bills privés, à Québec, le mardi 9 septembre. En plus de M. Lussier, on y remarquera la présence de membres de l'Opposition.

La Chambre de commerce entend, en effet, protester contre

le fait que l'avant-projet de la communauté permette au seul et unique délégué auquel a droit le secteur de Gatineau de choisir de son propre chef le représentant de ce secteur au comité exécutif. Cette façon de choisir le membre du comité exécutif du secteur de Gatineau, en plus d'être une entorse à la démoc-

ratie, selon lui, n'est pas conforme à celle employée dans les autres secteurs.

On sait qu'en vertu de cet avant-projet, la communauté urbaine de l'Outaouais sera divisée en cinq secteurs: secteur central, la cité de Hull, secteur numéro 1, 10 municipalités dont Lucerne et Aylmer; secteur numéro 2, 12 municipalités dont

Buckingham et Templeton; secteur numéro 4, une seule municipalité, Gatineau.

Chaque municipalité ayant droit à un délégué, et les délégués des municipalités de chaque secteur désignant les premiers membres du comité exécutif, l'élection de celui du secteur de Gatineau n'en sera pas une, à proprement parler. En effet, Gatineau étant la seule municipalité dans son secteur, le délégué que les membres de son Conseil municipal auront choisi désignera, avec la certitude d'aucune espèce d'opposition, étant le seul délégué dans le secteur numéro quatre, le représentant de Gatineau au comité exécutif.

Dans les autres secteurs, cela ne se passera pas ainsi. Au secteur central, les deux membres de l'exécutif seront désignés par résolution du Conseil de la cité de Hull. Dans le secteur no 1, les 10 délégués représenteront autant de municipalités détermineront celui qui les représentera au comité exécutif. Dans le secteur 2, ils seront huit délégués à faire ce choix, et, dans le trois, 12 délégués jouiront de ce privilège.

La Chambre de commerce de Gatineau sait que les membres

de l'exécutif devront, une fois leur mandat expiré, se présenter devant l'électorat s'ils désirent réoccuper leur siège. Même si ce qu'elle considère comme une entorse à la démocratie ne se pratiquera qu'à la naissance de ce comité exécutif et pour une période de temps très limitée

elle demeure quand même en désaccord avec cette façon de faire.

Elle suggérera donc que le secteur de Gatineau jouisse du même privilège que le secteur

central, celui de Hull. C'est-à-dire que son délégué et son représentant au comité exécutif soient tous deux désignés par résolution du Conseil municipal.

QUAND VOUS ACHETEZ UN DIAMANT
vous devez connaître
les quatre "C"



La manière sûre de connaître la qualité d'un diamant est en parlant et faisant affaire avec un bijoutier de confiance. Nous nous ferons un plaisir de vous expliquer ce en quoi les quatre "C" peuvent influencer le prix d'un diamant.

Ensemble de \$69.95- \$150.00
\$200.00 et plus

BIJOUTERIE

Bériault
PLAN BUDGETAIRE
ET MISE DE COTE

663-4641

273, St-André-Gatineau



Mercredi dernier, débutaient les séries éliminatoires de la ligue de "Slow Pitch" de Gatineau. Dans la série semi-finale "A", le Gatineau Lumber a éliminé la Chambre de Commerce au pointage de 21 à 18. Dans l'autre semi-finale, le Migneault et Fils l'a emporté 18 à 17 sur les représentants du Richelieu. La finale, deux joutes au total des points, débutera cette semaine, soit mercredi le 27 août à 7 heures.

Voici le classement final de la saison régulière:

	PG	PP	PN	Total
Gatineau Lumber	6	1	1	13 pts
Migneault et Fils	5	2	0	10 "
Chambre de Commerce	2	5	1	5 "
Richelieu	1	6	0	2 "

Gaston Mongeon, publi.

VETEMENTS
POUR HOMMES

Greg Landry

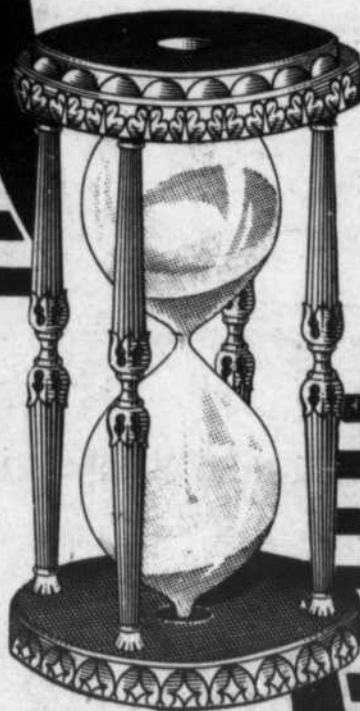
663-7409 Men's Shop

313, Notre-Dame-Gatineau

FERME LE LUNDI AVANT-MIDI
OUVERT LE LUNDI APRES-MIDI

VESTONS SPORT
\$28.00 et plus

SOYEZ A LA PAGE VENEZ VOIR
CES MODELES TRES NOUVEAUX



COMPLETS
\$44.95 et plus

Teen Man

TAILORED IN



PURE VIRGIN WOOL



ou

l'heure
de
l'étudiant
bien
habillé



around town...

with Charlie Cameron

That meeting of Our Town Fathers with Mr. Ash and his committee, mentioned here last week, now slated for this Friday evening in the Town Hall St. Andrew's, Gatineau, the scene this evening of the induction of the Reverend Cedric Arnold as Minister to the Gatineau Pastoral Charge of the United Church of Canada. Mr. Arnold and family come here from Sawyerville, Québec Nancy MacD: Webster's Twentieth Century Dictionary refers to the tomato as "an edible 'fruit' of a plant of the nightshade family." Dog days in their final throes for another year 'round these parts, consequently not much afoot locally. Unless, of course, you want to consider back-to-school preparations, and even the opening of our halls of learning is uncertain at present, 'tho there seems to be a ray of light shining through the clouds of negotiation. Exhausted mothers fervently hoping for quick settlement And don't forget, this week sees the end of the twice-a-week garbage pick-up for another season.

Piece here a couple of weeks back quoted a speaker at the Couchiching conference as foreseeing the emergence of Miss Judy LaMarsh as Canada's Prime Minister by 1984. However, last week's mail brought a letter from the lady herself, in which she says: "... I might say that never in my wildest dreams could I think of any circumstance that would make me return to politics."

Did you know that Montreal has a by-law which requires service station owners and operators to post signs telling motorists that they are to turn off their engines and put out their cigarettes while their gas tanks are being filled? Makes much sense.

Sports notes: Yes, friends, the English for "Alouettes" is "Larks", but I was always under the impression that larks sang, and didn't go "cheap, cheap" In answer to a query, Expos' recently acquired hurler, Claude Raymond, is a native of St. Jean, Québec, and is 32 years of age. Claude's first major league action was with the American League's Chicago White Sox in 1959. Saw him in action for one inning during last Saturday night's 6-0 loss to the Giants, and was impressed. By the way, if you're taking in a Jarry Park event, and are looking for a restaurant in fairly close proximity to the park, suggest you try the "Au Vieux Poêle" on Molière Street just east of St. Lawrence. Good grub at decent

prices Somewhat browned off with CBC's coverage of the Canada Games during the course of last week. In the 7-7:30 slot each evening we were treated (?) to 23 minutes of filmed events and 7 minutes of blurbs. Not only that, but to this listener's ear, unprejudiced as it may be, the whole thing seemed to be definitely slanted Ontario-wise.

Bristol, England's Charlie Brown proved last week it's never too late, by marrying at the grand old age of 97. Charlie, a retired electrician who has apparently retained his spark, married a girl he used to know 70 years ago, 82-year-old Annie Wintle. He also proved he's a good man - "I'm giving up drink, Annie doesn't like it." And all married folks can try to break a record set by Sir Temulji Nariman and Lady Nariman. They were married 86 years. Of course, they had a head start, having celebrated their nuptials at the age of five.

Friend ran across a set of office rules dating back to 1852, and if you think working conditions haven't changed much since then, just lend an ear: "This firm has reduced the hours of work, and the clerical staff will now only have to be present between the hours of 7 am and 6 pm on weekdays. No talking is allowed during business hours. The craving of wines, tobacco or spirits is a human weakness, and is forbidden to all members of the clerical staff. Now that the hours of work have been drastically reduced the partaking of food is allowed between 11:30 and noon, but work will not, on any account, cease. The owners recognize the generosity of the new labour laws but expect a great rise in the output of work to compensate for these Utopian conditions."

Trivia: With all the current brou-ha-ha and boycott, am given to understand that the "bra" business is sagging. Girdle manufacturers, however, report business is still holding firm Sugar Ray Robinson, when asked by TV host David Frost to state what he liked least about boxing: "Getting hit, man, getting hit." Rotund comedian Jack E. Leonard praises a new pill that makes farts very happy. "You give it to your friends. It paralyzes their mouths and they can't bug you about losing weight." Public Relations man Barry Beloff reflects that a nickel goes a long way these days. Sez you can carry one around for weeks without finding anything it'll buy Howie Ashton asks: "Is it true that the Broadway musical Hair will be followed by the Barber of Seville? The week's worst: Some astronauts landed on another planet and were greeted by very hairy creatures. One had what seemed to be a hypodermic needle stuck atop his head. One of the astronauts said, "Take me to your leader." Came the reply: "You're looking at him - the furry with the syringe on top."

sure, aux contes de fées qu'il a mis en images. Créateur de tant de héros célèbres tels que Donald le canard, Pluto le chien mélancolique et la petite souris Mickey, Walt Disney ne s'est cependant pas contenté de mettre en images des merveilles fictives, mais aussi de regarder à travers sa caméra les merveilles de la nature, de regarder vivre insectes, animaux, poissons, d'observer la vie des plantes et des fleurs.

C'est pourquoi la série Walt Disney présente offre tant de variété et réussit à faire l'unanimité et à passionner à la fois jeunes et vieux.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU.



Le Club 4-H Féminin de Gatineau reprendra ses activités vendredi, le 5 septembre à 7:00 p.m., au sous-sol de l'église St-René-Goupil à Gatineau.

Avant à toutes les jeunes filles entre 10 et 18 ans qui aiment la vie au grand air, joignez-vous au club 4-H pour étudier tous les secrets que cache la nature; apprenez à vous débrouiller en forêt.

C'est un rendez-vous... Bienvenue à toutes!!

Louise Brazeau, Responsable

Walt Disney présente

La prestigieuse série Walt Disney présente se poursuivra à l'horaire durant la saison prochaine. Ce monde merveilleux de Disneyland sera désormais présenté, cependant, le mercredi à 17 heures, à compter du 3 septembre.

Walt Disney est sans contredit un grand magicien du merveilleux et sa carrière fabuleuse ressemble, dans une certaine me-

SPECIAL SUR OUTILS DE JARDINAGE

BOYAUX, BECHES, PIOCHES, RATEAUX.

20% DE REDUCTION

VENTILATEURS

NU-TONE
REG. \$48.50
SPECIAL

\$26.50

SPECIAL
PORTES MASONITE
1'0" X 6'6"
\$1.85

PORTES PLIANTES
ALPINE WHITE
2'6" X 6'8"
REG. \$25.00
SPECIAL
\$16.00

CHARGEEX

FEUILLES IVOIRE
4' x 7'
\$3.70 LA FEUILLE



1 coat Latex SH \$8.35 le gallon
1 coat Low Lustre \$10.55
SPECIAL BUDGET \$5.50 le gallon
Peinture Crown-Diamond



222 Principale, Gat.
Tel: 663-5383

CAVALIER PAVING

663-6380

ENTREE DE COUR
PAVAGE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL
REPARATIONS DE TOUS GENRES
ESTIME GRATUIT
TRAVAIL GARANTI

NOUS AVONS MAINTENANT UNE MACHINE A PAYER

NEW CANTON

Chinese Foods
Livraison Gratuite

APPELEZ NOUS
PREMIEREMENT

EPARGNEZ DU TEMPS

663-7741 663-7742

273, BOUL. ST-RENE GOUPIL

Jen You Tom, prop.

C'est quand un "gars" est mort que l'on commence à lui trouver des qualités... nous voulons ici parler de François Gascon que nous voyions sur nos petits écrans au canal 2, Vidéotron, avec toute sa jeunesse, son dynamisme, son enthousiasme et son énergie... y a pas à dire, François... avec un petit peu de vernis, tu aurais été prêt pour Radio-Canada. Ceux qui désiraient rencontrer François n'ont qu'à se rendre à La Casserole sur la Plaza Gatineau où il travaille présentement.

Merci à Gilles Gibeault qui voulait nous payer un "Coke" samedi dernier au parc St-René Goupil lors de la partie des Expos, ce sera pour une autre fois.

Quand vous formerez un quatuor avec Fernand Phillips, Benoît Blais et Roger Lafleur, vous pourrez certainement en apprendre long sur le baseball car ce sont de vieux partisans. C'est ainsi que Fernand Phillips nous rappelait qu'il avait assisté pour la première fois aux séries mondiales à Philadelphie en 1946.

D'autres partisans du baseball que l'on a rencontré samedi au parc St-René: Roger Desormeaux, Rosaire Gibault, Raymond St-Jacques, Terry Robichaud, Palma Plouffe, Henri Laurin, Royal Brassard, Jean-Paul Latulippe, Denis Bélec.

Neuf gars de Gatineau et 3 de Templeton ont bravé la chaleur torride de fin de semaine pour suivre la clinique de hockey d'une durée de 25 heures sous les auspices de la Fédération des Loisirs de l'Outaouais. Ce sont Michel Bertrand, Guy Lalonde, Marcel Blais, Jean-Guy Denis, Robert De La Salle, Robert Hammond, Roger Mayer, Ted Perrault et Roland Primeau, de Gatineau, et Les Philippe Charette, Marcel Charette et Richard Rollin de Templeton. Ils ont tous reçu un diplôme leur permettant de transmettre aux joueurs qu'ils dirigeront les techniques nouvelles qu'ils ont apprises.

Si vous avez envie de vous faire construire un camp d'été, vous pourriez peut-être demander à De-

LE SERVICE D'AMBULANCE
DE LA MAISON

Sylvio Blais

MAINTENANT
MUNI D'UN
RADIO-TELEPHONE

POUR UN MEILLEUR SERVICE

MEME NUMÉRO



663-5321

Sylvio Blais

AMBULANCE SERVICE

NOW....
RADIO EQUIPPED

FOR A BETTER SERVICE

SAME NUMBER



A GATINEAU

Par ROLLAND LAFRANCE



nis Parisien de le faire pour vous, mais de grâce rassurez-vous qu'il ne construira pas trop près du lac car lors d'une récente tempête, Denis a retrouvé, dans le lac, le camp qu'il était à construire... Comme cette cause est Sub Judice, nous

"mordu" et c'est Royal Raymond, lui il aime ça. Mais lors de notre dernière rencontre, il ne nous a pas seulement parlé des Expos, mais il nous a aussi parlé de son voyage à Manic 5, il a bien aimé cela et il nous écrivait sur une superbe carte représentant le barrage Daniel Johnson... "ici la Manic est trempée en dedans et en dehors..."



ne pouvons vous donner plus de détails, il faudrait les demander à Denis lui-même lors de votre prochain passage chez Gatineau Lumber.

En revenant au baseball, nous en connaissons un autre

Le tournoi commémoratif Palma Racicot aura lieu cette année les 4, 5 et 6 septembre, qu'on se le dise.

Bon voyage à Paul Grenier, vendeur chez Parc Plaza automobiles, qui séjourne présentement en Gaspésie avec sa famille.



Lundi matin, Gérald "Labonté Chrysler-Plymouth" Labonté s'envolait vers Montréal pour admirer les nouveaux modèles Chrysler-Plymouth 1970.

La semaine dernière, en branchant notre appareil de radio FM, nous avons pu entendre des "essais" du poste CKCH-FM qui sera bientôt en ondes... ça fera du bien

de pouvoir entendre de la belle musique et d'entendre des nouvelles et des commentaires en français sur le FM, nous avons téléphoné au poste CKCH pour connaître la date de mise en ondes, mais on n'a pas pu nous donner cette date car on ne sait pas quand ce poste débutera ses

émissions... espérons que ce sera pour bientôt.

Il y aura vente d'écoulement de \$50,000,00 en marchandises au magasin Ameublement Yves Rollin, c'est à vous d'en profiter.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

AUX RESIDENTS DE LA VILLE DE GATINEAU

PRENEZ NOTE que la cueillette des vidanges qui se fait deux (2) fois la semaine depuis le 1er juin dernier se terminera le 29 du présent mois.

Après cette date, la cueillette desdits vidanges se fera comme à l'habitude, soit une (1) fois la semaine. DONNE A GATINEAU, QUEBEC, Ce 14ème jour d'août 1969.

Normand Racicot, Greffier
Ville de Gatineau.



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY EST
MALONEY BOULEVARD EAST

PUBLIC NOTICE

TO THE RESIDENTS OF THE TOWN OF GATINEAU

PLEASE NOTE that the removal of garbage in the Town of Gatineau, done twice (2) a week since June 1st will end August 29th.

After this date, the removal of said garbage will be done as usual, once (1) a week. GIVEN AT GATINEAU, QUEBEC, This 14th day of August 1969.

Normand Racicot, Town Clerk
Town of Gatineau.

LA COMMISSION SCOLAIRE
REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

**COURS
AUX ADULTES**

DEMANDEZ LE PROSPECTUS 69-70
EN SIGNALANT 771-7311 POSTE 33

OU
ADRESSEZ-VOUS A:

SERVICE DE L'EDUCATION PERMANENTE,
103, RUE MONTCALM,
HULL, P.Q.

TEL.: 663-2190

Remboursseur P.H. Upholstering

REMBOURRAGE POUR DOMESTIQUE ET COMMERCIAL
COMMERCIAL AND DOMESTIC UPHOLSTERING
FAUTEUIL - CHAISE - SOFA - VOITURE
REST CHAIR - CHAIR - SOFA - CAR
TRAVAIL DE QUALITE GARANTI
QUALITY WORKMANSHIP GUARANTEED

271, BOUL. ST-RENE O. GATINEAU

Hervé Marcel Osborne 663-4516 GUY HAMEL 663-7897

HAMEL & OSBORNE Enrg.

CONTRACTEURS EN TOITURES
TOITURES DE TOUS GENRES
ESTIMATIONS GRATUITES

574, NOTRE-DAME GATINEAU

CASSE tete GEANT

LE MOT CACHE

MICROSCOPIQUE était le mot caché de la semaine dernière.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	P	R	M	I	R	O	I	R	E	F	L	E	T	H	T
2	O	E	R	O	T	O	E	L	I	P	U	T	L	E	E
3	I	L	I	M	N	P	I	T	I	E	N	I	E	F	
4	L	I	O	N	O	T	C	T	H	E	E	G	R	E	F
5	O	E	N	R	E	E	A	C	M	R	N	T	R	O	E
6	P	P	T	D	J	G	I	G	A	A	L	T	C	I	H
7	E	I	N	B	E	L	I	P	E	I	B	A	L	D	C
8	D	L	O	N	C	P	P	C	P	N	L	O	I	E	U
9	E	D	I	S	T	A	N	C	E	U	P	O	E	P	O
10	T	C	T	E	U	R	N	F	A	R	P	O	K	O	T
11	I	N	C	S	B	T	O	E	I	T	U	O	L	L	E
12	C	A	N	O	E	Y	D	D	R	N	D	E	E	I	R
13	A	L	O	P	E	I	E	I	M	A	G	E	S	A	E
14	P	B	F	R	R	A	E	C	K	O	D	A	K	I	U
15	O	N	A	T	U	R	E	E	S	S	E	T	I	V	

-A-	filtre	-P-
angle	focal	poli
appareil	fonction	poli
art	foyer	pose
-B-	-I-	-R-
Blanc	image	reflet
-C-	-K-	relief
caméra	kodak	retouche
-D-	-M-	report
dépoli	miroir	rideau
dioptrie	montage	rideau
distance	-N-	-T-
-E-	nature	tube
eau	négligé	-V-
effet	noir	visueur
-F-	-O-	vitesse
fenêtre	objectif	vue
fil	opacité	

Lorsque tous les mots auront servi pour encercler les lettres, il ne vous restera plus que les lettres formant le mot mystère se rapportant à la photographie.

MESDAMES **TOUT EN MAGASINANT**
au magasin
R.FARMER
PLAZA GATINEAU
VOUS POUVEZ DEGUSTER
SUCCULENT REPAS
TOUT EN VOUS REPOSANT
SERVICE RAPIDE ET COURTOIS

Les cours universitaires

Les Cours universitaires diffusés par la chaîne française de Radio-Canada commenceront le samedi 13 septembre à 9 heures par la première émission d'une série de 26 sur l'Histoire du Canada (période de 1896 à nos jours). Le professeur sera M. Marc La Terre, de l'université Laval. Chaque cours est donné de 9 heures à 9 h 45. Réalisation: Claude Colbert.

Le même jour, 13 septembre, sera inaugurée une série de 26 émissions sur la littérature canadienne-française. Chaque émission durera de 9 h 45 à 10 h 30. Professeur: M. Jacques Blais. On étudiera deux auteurs: Mgr Félix-Antoine Savard et Alain Grandbois. Réalisatrice: Andrée Thériault.

Docteur De Guise VAILLANCOURT



Mme Pauline DESROSIERS



Le dimanche à 9 heures, à compter du 12 octobre, il y aura la série Médecine d'aujourd'hui.

Une quatrième série de Cours universitaires, intitulée Prospective comprendra des conférences données par des professeurs canadiens ou étrangers. On pourra voir ces émissions le dimanche à

CENTRE NATIONAL DES ARTS
avec Danielle Lafrance

C. N. A.
LILA KEDROVA DU 2 AU 7 SEPTEMBRE.
Lila Kedrova, cette grande artiste de réputation internationale dont le rôle émouvant dans le film "Zorba le Grec" lui valut en 1966 un Oscar à Hollywood, jouera sur la scène du Théâtre du C.N.A. dans la production "The Guardsman" de Ferenc Molnar telle que réalisée par le Shaw Festival. Tous les soirs à 20h00 du 2 au 7 septembre, Mme Kedrova et les artistes du festival qui rend célèbre la péninsule de Niagara au cours de la saison estivale offriront à l'auditoire du Centre national des Arts le plat de résistance de leur dernière saison.

Dans l'adaptation que Frank Marcus a fait de la farce de Ferenc Molnar, on pourra applaudir aux côtés de Lila Kedrova, le comédien anglais Paxton Whitehead, directeur artistique du Shaw Festival depuis 1967. Après ses années de formation en Angleterre où il joua entre autre à Stratford-on-Avon, M. Whitehead vint aux Etats-Unis où il fit carrière à New York tout particulièrement. On a pu l'acclamer à la scène dans les productions "Beyond the Fringe" et "My Fair Lady".

Dirigée par Stephen Porter, "The Guardsman" a été acclamée au cours de l'été par la critique torontoise qui en célébra la fraîcheur de l'humour et l'à-propos dans l'observation du comportement de l'homme. L'histoire de deux acteurs également célèbres, que les liens du mariage unissent, mais que les soupçons et la jalousie taquinent, constitue la trame de fond sur laquelle se développe la plus désopilante peinture de la comédie humaine.

La distribution comprend outre Lila Kedrova et Paxton Whitehead, Carl Don, Hanna Sarvasova, Susan Hogan, Tibor Feheregyhazi, Trudi Renes et Margot Sweeny. Les décors sont signés Maurice Strike et les costumes Tina Lipp alors que Donald Acaster a réglé les éclairages.

Ravi Shankar en Personne

Le grand cithariste et compositeur indien, Ravi Shankar, a donné un mémorable récital à l'Opéra du Centre national des Arts le 18 août dernier. La détermination de Shankar à faire connaître la musique indienne à travers le monde devrait être largement couronnée de succès. Son art trouva un vaste auditoire en Europe et aux Etats-Unis, où il a fondé le "Kinnara School of Indian Music" à Los Angeles.

Comme compositeur, Ravi Shankar a créé la musique des films de Satyagit Ray et plus récemment du long métrage "Charly" mettant en vedette Cliff Robertson et Clair Bloom.

Il était accompagné lundi soir d'Alla Rakha dont la réputation comme joueur de tabla mérite le plus grand respect de par ses qualités exceptionnelles d'aisance, de fraîcheur et de présence. On a pu également entendre au tamboura Kamala Chakravarty.

9 h 45. Jean Valade réalisera Prospective qui comporte 13 émissions.

L'autre volet de la série nous permettra d'étudier les moyens audio-visuels d'enseignement.

Une équipe de professeurs de l'Université de Montréal, sous la responsabilité du professeur Jacques Derome (sciences de l'éducation) seront chargés des conférences.

CENTRE ELECTRONIQUE
COMPTOIR DU DISQUE
T.V. COULEUR Stereo Concessionnaire Dealer of R.C.A. Victor Admiral
Pierre Duguay Prop.
378, Main - Gatineau 663-4228
Color T.V. - Service - RENTALS
325, Notre-Dame - Gatineau 663-4625



RETOUR A L'ECOLE

La Chaîne des Magasins Limitée

R. FARMER

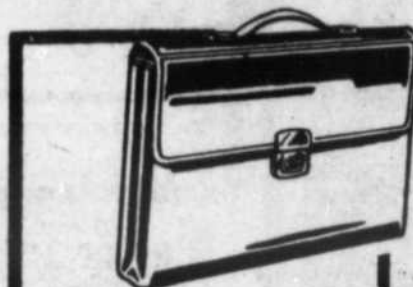
DANS NOS 2 MAGASINS DE GATINEAU



SACS D'ÉCOLIERS

AVEC COURROIE
pour garçons et fillettes

1.96 et 3.98



SERVIETTES D'ÉCOLES
3.98

BLAZER



13.95



GLOBE TERRESTRE **1.98**



BOÎTE À LUNCH **2.59 et 2.98**
AVEC THERMOS

BOÎTE À LUNCH **1.59 et 1.69**
BOÎTE SEULE

PANTALONS DE TOILETTE
pour garçons - tissus variés

GROUPE A 2.47
GROUPE B 2.97

GILETS de laine
pour garçons - col roulé
âges 8 à 14 ans

Rég. \$3.95 **2.98**

BAS CULOTTE
sans couture - P.M.G.

GROUPE A 77¢
GROUPE B 97¢
GROUPE C 1.47

ROBES POUR FILLETES
TAILLES 2 A 6X

groupe A \$3.97
groupe B \$4.97
groupe C \$5.95
groupe D \$7.95

NOUVEAUTES POUR AUTOMNE '69

FEUILLES DÉTACHABLES
250 FEUILLES

99¢

"T-SHIRT"
manches longues pour hommes

Rég. \$2.98 **1.99**

LAINES
PHIENTEX
KNITTING YARN OF 100% POLYPROPYLENE
REG. 89¢

2 pour 89¢

SPRAY NET

99¢ et 77¢



LE MAGASIN LE PLUS COMPLET POUR LE RETOUR A L'ECOLE



**LE
COIN**
DU
SPORTSMAN

par GUY PRUD'HOMME

OUVERTURE DE LA SAISON DE CHASSE AU CANARD LE 27 SEPTEMBRE 1969.

C'est officiel, la saison de chasse au canard 1969 débutera le 27 septembre, soit une semaine plus tard que l'année dernière, dans la zone sud, soit la rivière Outaouais et ses baies environnantes. Attention à cette date, à chaque année un bon nombre de chasseurs confondent la date d'ouverture pour le district sud avec la date d'ouverture pour le district central. Le district central est situé à dix milles au nord de la rivière Outaouais, là où l'on pourra également chasser le canard le 20 septembre, soit une semaine plus de bonne heure.

Si à chaque année on se trompe dans les dates d'ouverture, on commet aussi l'erreur de ne pas s'éloigner assez loin de la zone sud, c'est-à-dire qu'on ne respecte pas la zone de dix milles. Bien souvent cette erreur résulte du fait que l'on s'y prend d'une mauvaise façon pour calculer les distances. Je dois admettre cependant que si on ne lit pas attentivement les règlements applicables au zonage (Page 32 et 33 codification administrative, loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et règlements les concernant), on est presque certain de se tromper. Voici la façon dont on décrit ces deux zones: "District Central" désigne toute partie de la province qui n'est pas comprise dans les files de la Madeleine, dans l'Ungava ou dans le district nord, et le district sud; "District Sud" désigne premièrement, les comtés de Bonaventure et Gaspé Suddeuxièmement toute la partie de la province de Québec, bornée à l'est par le prolongement vers le nord de la limite ouest du comté de Vaudreuil, à l'ouest par u-

ne charte tirée vers le nord-est à partir de l'intersection de la limite interprovinciale entre l'Ontario et le Québec et la ligne médiane du pont de chemin de fer du Canadien Pacifique qui franchit la rivière Outaouais au voisinage de Mattawa au sud par la dite limite interprovinciale; au nord par une ligne suivant à dix milles au nord, les sinuosités de la dite limite interprovinciale (de la vraie bouille pour les chats). Voici la façon de mesurer. Après avoir choisi votre site de chasse, tirer une ligne droite, en direction sud (vers la rivière Outaouais); de cette façon vous serez absolument certain d'obtenir la distance requise soit dix milles en ligne droite, ou dix milles par air ce que l'on oublie de mentionner au règlement. En faisant l'usage de chemin, prenons comme exemple la route qui conduit à Perkins, on peut parcourir jusqu'à 15 milles et en réalité n'être qu'à 7 ou 8 milles en ligne droite.

Alors attention. Les limites de possession sont les mêmes que l'année précédente soit 6 canards à l'exception des becscies communs, et des becscies à poitrine rousse, des canards huppés dont le maximum de prises par jour est de 4 et le maximum d'oiseaux possédés, de 8. A compter du 12 octobre on peut prendre deux morillons au garrot de plus par jour. La semaine prochaine nous toucherons brièvement sur la raison pour laquelle on a retardé la saison de même que sur quelques points de la loi concernant les armes à feu, employées pour la chasse au canard. Je tiens à remercier M. Sanscartier (pitou) président du Club Chasse et pêche Union, pour ces bonnes paroles et je veux aussi l'assurer que je ferai tout ce qui m'est possible pour continuer à informer la population sportive de Gatineau. D'ici là, bonne pêche, et à la prochaine.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.



MONIQUE LEPAGE JOUERA DANS LA VISITE DE LA VIEILLE DAME au théâtre du Capricorne

La direction du Théâtre du CAPRICORNE est heureuse d'annoncer que Madame Monique Lepage jouera le rôle de Claire Zahanassian dans sa première production LA VISITE DE LA VIEILLE DAME de Friedrich Dürrenmatt.

LA VISITE DE LA VIEILLE DAME sera présenté du 30 septembre au 11 octobre, au théâtre du Centre national des Arts, dans des décors de Mousseau, des costumes de Solange Legendre, une musique de Jean-Marie Cloutier et une mise en scène de Jean-Guy Sabourin.

LA VISITE DE LA VIEILLE DAME, c'est l'histoire d'une milliardaire de 73 ans qui revient dans sa ville natale après cinquante ans d'absence. Cette dame revient pour se venger d'Alfred III, qui fut autrefois son amant et la laissa chasser de la ville enceinte et déshonorée. Aujourd'hui Claire Zahanassian est la femme la plus riche du monde et veut bien sauver sa ville de la ruine mais demande en échange la vie de l'homme qui l'a jadis abandonnée.

C. N. A.

MONIQUE LEPAGE: Le public connaît déjà Monique Lepage par ses rôles à la télévision dans LE SURVENANT - JE VOUS AI TANT AIME - FILLES D'ÈVE - LE BONHEUR DES AUTRES et plus récemment LE PARADIS TERRESTRE ainsi que plusieurs télé-théâtres et théâtres Alcan. Mais Monique Lepage a surtout joué au théâtre. Son premier grand rôle à la scène fut celui de Célimène dans LE MISANTHROPE de Molière, mis en scène par Henri Norbert pour le festival de Montréal en 1950. Monique Lepage a donné beaucoup de son temps au Théâtre-Club, compagnie théâtrale qu'elle fondait en 1953, avec Jacques Létourneau. En 1964 le Théâtre-Club était la première troupe canadienne-française invitée à jouer dans les cadres du Festival International de Vancouver et à cette occasion Monique Lepage joua le rôle de Portia dans LE MARCHAND DE VENISE de Shakespeare, pièce qui remporta le prix de la meilleure production théâtrale de l'année. En 1966, elle recevait le prix annuel de la meilleure comédienne pour le rôle de Marthe dans QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF? L'an dernier à la Comédie Canadienne elle créait la pièce de Marcel Dubé PAUVRE AMOUR. Monique Lepage a également été directrice d'un théâtre d'été bilingue à North Hatley et y a joué HOMICIDE PAR PRUDENCE de John O'Hare, également la comédie d'Axelrod AUREVOIR CHARLIE dans laquelle elle jouait le rôle de Charlie puis une création canadienne dont elle a fait la mise en scène. C'EST MAINTENANT QU'IL FAUT BOIRE de Guy Fournier. En plus de toutes ses activités théâtrales Monique Lepage trouve le temps d'être professeur d'initiation à l'art dramatique au Collège de Bathurst, Nouveau-Brunswick, et juge critique de nombreux festivals d'art dramatique.

MAGASINS ASSAD Inc.

LANCEMENT DE NOS MODES D'AUTOMNE

LES PLUS RECENTES
MODES D'AUTOMNE
AUX MAGASINS
DE LA PLAZA
ET
AU 400,
NOTRE-DAME
GATINEAU



GATINEAU METAL

EN HAUT DU BOULEVARD LABROSSE



663-3909
GATINEAU

PORTE CLEFS A CHAQUE
NOUVEAU CLIENT

RANG UN.

DEBOSSAGE ET
PEINTURAGE
ESTIMATION GRATUIT

Sablage et 3 couches de
peintures pour
\$60.00

Plus réparations à la
carrosserie

BOUL. MALONEY,

BOUL. LABROSSE,

Mme Yvette Grabant et sante et beauté



féminin
éternel...



Chères Lectrices,

UNE TAILLE FINE - La mode est aux tailles minces. Les films et la publicité nous le rappellent chaque jour. Les mannequins auraient été considérés comme des femmes malades il y a à peine quelques années. L'époque de Rubens et des femmes bien en chair (trop en chair) est révolue.

Les couturiers travaillent de plus en plus pour les femmes minces. Quel désastre pour celles qui sont grasses. Toute toilette, sensationnelle dans le salon de haute couture, perd toute sa ligne, tout son charme, sur une taille trop épaisse... Il n'est plus possible de cacher dans le replis d'une jupe très ample un excès de graisse sur les hanches ou des bourrelets de cellulite sur les cuisses.

Finie cette époque où les femmes pouvaient s'empiffrer de petits fours, d'éclairs au chocolat, de mille-feuilles crémeux. La nouvelle mode le lui interdit. La femme d'aujourd'hui, pour être à la page, ne peut plus tricher avec son physique. C'est le moment de vérité. Si elle est grasse, tout le monde le sait.

Et pourtant, paraît-il, plus de 30% de notre population souffre d'obésité. C'est le premier paradoxe. Placez-vous devant un grand miroir et faites un bon examen, mesdames, et vous déciderez de vous-même, si vous devez commencer dès aujourd'hui à suivre une bonne diète et faire des exercices appropriés.

Bonne chance !

Yvette



EXERCICE DE LA SEMAINE: Pour le buste, la taille, etc.

Couchez-vous sur le dos, prenez un livre de téléphone dans vos mains et étendez les bras au-dessus de votre tête. Ramenez les bras vers les jambes. Prenez une respiration en allongeant, et expirez en descendant. A faire très souvent.

Collision fatale à Mme Dolorès Charron

Une collision frontale impliquant une voiture et un camion a fait une victime vers 7 h ce matin, sur la route 8, près de la montée Paiement, entre Gatineau et Pointe-Gatineau.

La victime, Mme Dolorès Charron, 54 ans, 604, rue Watt, app. 2, à Gatineau, conduisait une petite voiture européenne en direction ouest vers Hull lorsqu'elle a heurté de front un camion conduit par M. Charles-Auguste Ricard, 47 ans, 7, rue Joanisse, à Hull.

Les ambulanciers de la

maison Brunet, à Gatineau, ont conduit Mme Charron à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull, où le Dr Pierre Rodrigue n'a pu que constater le décès.

M. Ricard a également été transporté à l'hôpital Sacré-Coeur, où il repose dans un état satisfaisant, souffrant de blessures indéterminées à la tête. Le passager du camion, M. Vianney Lacroix, 39 ans, 70, rue Cousineau, à Pointe-Gatineau, a également été blessé dans cet accident mais a pu regagner son domicile après avoir reçu les premiers soins.



Sous cette nouvelle rubrique, la Revue se fera un plaisir "enfantin" de présenter à ses lecteurs les nouveaux-nés dans Gatineau, Pointe-Gatineau et Templeton. Tous les papas et les mamans intéressés à faire connaître leur "nouveau petit roi" sont invités à nous écrire ou nous téléphoner la nouvelle à La Revue de Gatineau, C. P. 156, Gatineau, P. Q. Tél.: 663-7736.



en
causant

avec Thérèse Ayotte



La semaine dernière, nous avons eu le plaisir de recevoir en cadeau une superbe truite de cinq à six livres, pêchée au lac Simon. Un peu désorientée par la grosseur de ce poisson, je me suis mise à feuilleter les recettes de mes voisines à la recherche d'une façon de le préparer. Il m'est tombé sous la main une recette fournie par Madame Alice Roussin autrefois de Gatineau: "Truite au four". Cette dame a suivi le cours d'art culinaire à l'Ecole Provinciale du Québec ayant comme professeur Mme Rose Lacroix et, surtout, Mme Gloutney si populaire à la télévision. Cette recette ressemble à peu de choses près à celle que nous avait donnée Madame L'Heureux l'épouse du propriétaire du nettoyeur "Chic". Voici donc à l'intention des dames, et elles sont nombreuses, dont les maris sont d'ardents pêcheurs:

Laver et assécher une truite de 2 à 4 livres. Mettre dans la cavité trois tranches de citron non pelé. Frotter le dessus avec sel, poivre, sauce H. P. ou chutney. Recouvrir la truite de 3 tranches de bacon. Mettre dans une lèchefrite 2 tasses de laitue coupée et 4 tranches de citron. Placer la truite sur ce lit de verdure. Cuire dans un four chaud, soit 425 F, cinq minutes par livre. Une c. à table de sherry ou de cognac versé sur la truite cinq minutes avant la fin de la cuisson donne un goût très fin au poisson. N'est-ce pas là un mode succulent de préparation pour un excellent mets?

HYGIENE ET SECURITE

Spécialement pour les mamans

par Marie Célinas

Une bonne marche est un gage de vitalité

Allez à pied plutôt qu'en voiture, déclare le Conseil Canadien de la Santé Familiale... particulièrement si vous n'avez plus vingt ans!

Les médecins et les spécialistes en éducation physique estiment que l'un des meilleurs exercices pour conserver l'agilité et pour

fortifier les os, les jointures et les muscles, est une marche quotidienne d'un ou deux milles; ou davantage si on le juge opportun. En très peu de temps, vous remarquerez que vous marchez en levant les pieds plutôt qu'en les traînant et cela vous évitera peut-être de trébucher sur le bord d'un tapis.

Votre agilité mentale et physique vous permettra de reprendre votre équilibre plus rapidement en cas de chute accidentelle. De plus, selon le Conseil, une longue marche régulière contribue à l'optimisme et à l'hygiène mentale.

L'important, une fois votre décision prise, c'est de vous y tenir et d'effectuer cette promenade dans de bonnes conditions de sécurité. Plus on avance en âge, plus on a tendance à ralentir ses activités, au point parfois de rester assis ou allongé presque continuellement. C'est une tentation à laquelle on ne doit pas céder. En négligeant la marche quotidienne, on risque fort de hâter les changements qui se produisent avec l'âge.

De plus, la longue marche quotidienne et l'abstention des

abus alimentaires, contribuent à créer une sensation de bien-être et évite le gain de poids, ajoute le Conseil canadien de la Santé Familiale, une organisation d'utilité publique, créée par les membres de l'industrie pharma-

ceutique pour encourager la sécurité au foyer.

Comme pour tout ce qui affecte la santé et l'intérêt général de l'être humain, il ne faut pas négliger les règles du bon sens. Si vous n'avez pas fait d'exercice depuis longtemps, n'essayez pas de faire de trop longues marches pour commencer, ce qui vous épuiserait. Arrêtez-vous dès que vous vous sentez trop fatigué et, si vous êtes très âgé, n'essayez pas de transformer votre promenade en épreuve d'athlétisme! Commencez par de courtes marches et prenez l'avis de votre médecin qui vous indiquera la durée idéale de vos promenades et vous dira également s'il est judicieux de faire un peu de gymnastique pour vous garder en forme.

Boutique des arts

PRE-MATERNELLE
(ARTS PLASTIQUES).

Professeur: Mme Va rreiera

Prix: \$15.00 par mois

Heures: 9:30 A 11:30 a.m.

2:00 a 4:00 p.m.

Inscription: Samedi 20 septembre 69

9:00 a.m.

203, rue o'Brian

Gatineau-663-3256

Jours: du lundi au vendredi

Age: 3 a 5 ans

N.B.: Arrangements spéciaux a déterminer dans cas particuliers.

OUVERTURE DES CLASSES
MAMAN, "SOYEZ A LA PAGE"

LE SALON BLEU

offre aux fillettes et adolescentes une permanente NATUREL, SOUPLE et DURABLE, se coiffant en un coup de brosse. Plusieurs coiffeuses compétentes pour vous servir.

Pour 2 semaines SPECIAL sur postiches et perruques de qualité.



SALON BLEU

Pour rendez-vous, 663-5921

578, NOTRE-DAME-GATINEAU.



En guise de panégyrique du magnifique travail de l'Amicale St-Jean Vianney Enrg. qui sera bien sûr l'hôte (les 11, 12 et 13 octobre 1969) des 400 à 500 congressistes du 32e Congrès provincial de l'AGAFIC (Association Générale des Anciens Elèves des Frères de l'Instruction Chrétienne), nous publions ces extraits de la revue mensuelle ECHOS (Juin 1969) où Gatineau faisait les manchettes:

LE COMMERCE ET L'HÔTELLERIE

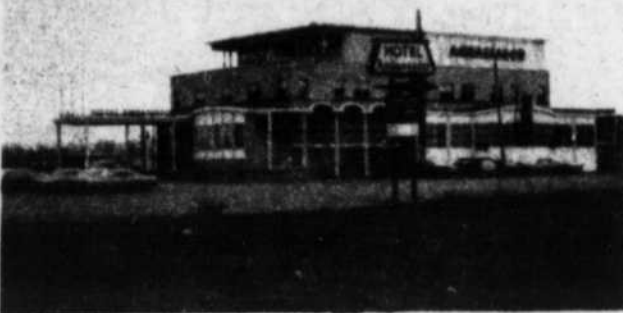
De nombreux établissements commerciaux se sont établis dans Gatineau. La rue Notre-Dame est la principale artère commerciale de la ville.



Centre d'achat de la ville, situé sur la route no. 8

On trouve également un centre commercial construit à l'angle nord-ouest des boulevards Maloney et Labrosse et une autre artère commerciale se développe sur la rue Principale, au nord de la ville.

Les touristes ont le choix entre plusieurs hôtels, motels et restaurants.



Hôtel Ambassador où aura lieu le BANQUET.



Caisse Populaire de Gatineau.

La ville compte aussi quatre succursales de banque, deux caisses populaires, ainsi qu'un bureau des postes.

LA SITUATION GÉOGRAPHIQUE

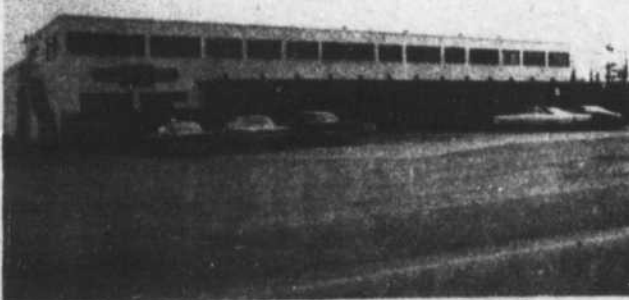
Gatineau, dans le comté provincial de Papineau et le comté fédéral de Hull, dans la province de Québec, occupe un territoire idéal pour fins industrielles, sur la rive nord de la rivière "Des Outaouais", à quatre milles seulement de l'embouchure de la grande rivière Gatineau.

Les limites de Gatineau peuvent se définir ainsi: à l'ouest, la municipalité de Pointe-Gatineau; au nord-ouest et plein nord, la municipalité de Templeton-Ouest; à l'est, le village de Templeton; au sud la rivière Des Outaouais.

Gatineau est situé également sur la route provinciale No. 8.

Cette grande artère relie Montréal à Ottawa et donne accès, à l'ouest de Gatineau, aux routes numéros 11, 15, 16, 17 et 31; à l'est de la ville et au nord de la rivière Ottawa, aux routes numéros 35, 57, 30 et 11 (de Montréal à Sainte-Agathe), ainsi qu'à tout un réseau de voies secondaires.

De plus, le Transport Urbain de Hull assure la liaison Hull-Gatineau-Ottawa à une cadence d'environ 50 circuits par jour.



Le Pavillon Claude: foyer-hôpital pour jeunes handicapés.

L'île Kettle est incluse dans le territoire de Gatineau.

La superficie de la ville est de 8 milles carrés. Topographiquement, la ville de Gatineau présente deux aspects; un plateau en bordure de la rivière, puis quelques collines.

Combien d'argent pouvez-vous gagner dans trois minutes?

Les trois minutes que vous prenez à lire cette annonce pourraient vous rapporter un revenu considérable avant et après votre retraite.



Faites l'élevage du chinchilla avec la plus grande et importante association au Canada pour la mise en marché de la fourrure de chinchilla.

Considérez ces faits:

• **CHINCHILLA** — est depuis longtemps considérée comme la fourrure la plus recherchée au monde. Sa douceur veloutée et sa légèreté ont contribué à la croissance spectaculaire de cette industrie. En ce moment, nous ne pouvons pas fournir à la demande des peaux de haute qualité, et à ce point de vue "Le Guild" maintient le premier rang.

• **REVENU** — La mise en marché des peaux de Chinchilla est maintenant une réalité. "LE CHINCHILLA GUILD DU CANADA" fournit aux éleveurs qui font partie du "GUILD", une garantie par écrit, d'acheter les peaux à un prix minimum. Ce contrat du "GUILD" assure un programme d'échange de mâles contrôlé par système I.B.I.A.

• **COMMODITÉ** — L'élevage du chinchilla se fait souvent dans un sous-sol, garage et même dans une chambre libre, car le chinchilla est un des animaux les plus propres au monde puisqu'il ne donne aucune odeur et est très silencieux.

• **SOINS-ALIMENTATION** — \$3.00 par année nourrit un chinchilla. La grande majorité des peaux de qualité proviennent des éleveurs petits et moyens, ainsi que ceux à temps partiel. Vous aussi vous pouvez partager les millions qui sont gagnés chaque année par les petits éleveurs à travers le monde.

• **SERVICE** — Appréhension (priming) accentuée, classement professionnel des fourrures, dépouillement des animaux et la mise en marché des peaux sont fournis par le "GUILD" en plus d'inspections périodiques des "RANCHES". Afin d'assurer le succès, des experts donnent des cours d'étude sur l'élevage du chinchilla. Livraison gratuite des approvisionnements etc.

• **PLACEMENT** — Le commerce du chinchilla est un des plus faciles et le moins dispendieux à partir. AVEC LE PLAN DE FINANCE OFFERT PAR LE "GUILD" LE MONTANT INITIAL PEUT ÊTRE AUSSI PEU QUE \$700.00. L'élevage du chinchilla fournit des avantages spéciaux d'impôt. Si vous envisagez votre retraite, ou vous êtes intéressés à un revenu supplémentaire, laissez-nous vous démontrer pourquoi et comment l'élevage du chinchilla peut être un bon placement.

THE CHINCHILLA GUILD OF CANADA

ALBERTA, MANITOBA, ONTARIO, QUEBEC, LES MARITIMES, AMÉRIQUE LATINE, ANGLETERRE, ECOSSE

"Une organisation internationale dédiée à maintenir la plus haute qualité des animaux reproducteurs, unité entre les membres. Progrès et avancement pour assurer la fourrure de chinchilla de la plus haute qualité."

Pour plus d'informations, découpez et postez ce coupon dès maintenant:

THE CHINCHILLA GUILD OF CANADA
C.P. 356, STITTSTVILLE, Ont.

J'aimerais recevoir des informations additionnelles sur la méthode du "GUILD" sur l'élevage du chinchilla. Je me rend compte que cette demande ne m'oblige à rien.

NOM _____ AGE _____
ADRESSE _____
VILLE _____
OCCUPATION _____ Tel: _____
Je suis intéressé à un revenu additionnel de:
\$2,500 — \$5,000 — \$7,500 — \$10,000 — par année

NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN VOTRE NOM



Jeaneau Prudent dit:
"Apprenez à bien nager avant de faire du canoë. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, crampez-vous et attendez de l'aide."

REMERCIEMENTS

LES MEMBRES DU COMITE DE LA 3^{ème} COURSE NATIONALE DE BOITE A SAVON DE GATINEAU DESIRENT REMERCIER TOUTES LES PERSONNES QUI ONT COLLABOREES DE PRES OU DE LOIN A LA REUSSITE QUE L'ON CONNAIT.

DES REMERCIEMENTS TRES SPECIAUX A M. GILLES TRAHAN PROPRIETAIRE DU RESTAURANT LA CASSEROLE, SUR LA PLAZA GATINEAU, POUR SA COLLABORATION.

LES MEMBRES DU COMITE
DE LA 3^{ème} COURSE NATIONALE
DE BOITE A SAVON

SOUS LES AUSPICES DE
LA CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU



Original défectueux

Page 28 - La Revue de Gatineau, le 27 août 1969.

INONDATION DANS LES CAVES RENCONTRE-CONSEIL-PROPRIETAIRES LE 29 AOÛT - 8h30 P.M.

Le greffier municipal, M. Normand Racicot, nous a communiqué la date et l'heure de la rencontre des propriétaires qui ont vu leurs sous-sols inondés lors de la tempête du 28 juillet. Cette rencontre est donc annoncée pour le 29 août à 8:30 p. m. en la salle de l'hôtel de ville et les intéressés sont invités à y assister.

On se souviendra que plus de 140 propriétaires se sont plaints que leur propriété avait subi des avaries par les refoulements des eaux dans les sous-sols, lors de cette tempête du 28 juillet et on désire obtenir remboursement des dommages encourus, de la ville de Gatineau.

Le maire avait déclaré, lors de la dernière assemblée du conseil, qu'il fallait attendre les résultats des "expertises" et on aurait ces résultats en main maintenant, ce qui serait rendu public lors de cette assemblée du 29 août, à 8:30 du soir.

Lettre ouverte

Sous cette chronique nous publions l'opinion du lecteur et seule sa responsabilité est engagée.

Dear Sirs,

To all members of the Gatineau Chamber of Commerce and the very friendly citizens of Gatineau, I would like to say "Thank you" on behalf of my wife, two sons and myself for a very pleasant week-end during your National Soap Box Derby.

Every person we met during your very well organized race meet made us feel more than just welcome; and we met new friends that we shall not forget.

Thank you all again,

Sincerely yours,
R. A. Martin,
St-Catharines, Ont.

Place aux sports

Comme par les années passées, la chaîne française de télévision offrira aux amateurs de sports la Soirée du hockey, les mercredi et samedi à compter de 20 heures; le Football canadien, le samedi à 14 heures, et le Football américain, le dimanche à la même heure. Le samedi à 13 h 15, on trouvera des reportages sur le Tennis et à 17 h 30, la populaire émission de l'Heure des quilles.

Les cours télévisés

A ce bref tour d'horizon des émissions de l'automne-hiver 1969-70, il convient de rappeler

que Radio-Canada diffusera, comme par le passé, des cours de Télévision scolaire, du lundi au vendredi à 10 heures, et quatre séries de Cours universitaires, les samedi et dimanche à 9 heures et 9 h 45, ainsi que l'émission post-universitaire Médecine d'aujourd'hui, le troisième mercredi du mois à minuit trente-cinq.

Tournoi au Tecumseh

Le club de golf Tecumseh de Gatineau était l'hôte, dimanche, du premier tournoi commandité par la Brasserie Labatt, dans la région de l'Outaouais.

Bon Pike a été le grand vainqueur de cette journée, en terminant le parcours avec 77, pour remporter le trophée Labatt.

dans la catégorie "A". Chez les femmes, catégorie "A", Mme Claudette Philippe se classe première avec un total de 94.

Dans la catégorie "B", Jerry Belanger roula 84, pour la première position et le trophée Labatt. Finalement, Guy Lanthier, avec 90, remporta les honneurs dans la catégorie "C".

Hotel

641 MALONEY BLVD. EAST, GATINEAU

663-5363



Ambassador

SPECTACLE DE LA SEMAINE



RENE & LIDIAN

UN NUMERO SENSATIONNEL - RENE & LIDIAN ONT PARTAGES LA VEDETTE AVEC BUDDY HACKETT ET EDDIE FISHER AU THEATRE PALACE DE NEW-YORK. ON LES A VU AU COTE DE VIC DAMONE, BOB HOPE - CATERINA VALENTE - UN NUMERO DE MAGIE SENSATIONNEL.



CASILDA danseuse

LUNDI AU SAMEDI
10.15 et 12.15

Dimanche
5.00-7.30-10.00